

UACM

Universidad Autónoma
de la Ciudad de México

Nada humano me es ajeno

COLEGIO DE HUMANIDADES Y CIENCIAS SOCIALES

LICENCIATURA EN COMUNICACIÓN Y CULTURA

Un análisis de discurso de las canciones: La Tienda de mi Pueblo de Chava Flores; Picardía Mexicana de Vicente Fernández y Canción de Albures de Los Tres Tristes Tigres.

TRABAJO RECEPCIONAL

PARA OBTENER EL TÍTULO DE LICENCIADO EN

COMUNICACIÓN Y CULTURA

PRESENTA

OSCAR ZAVALA ESTRADA

Director del trabajo recepcional

Mtro. Alberto Zárate Rosales.

México, D.F. marzo de 2015

SISTEMA BIBLIOTECARIO DE INFORMACIÓN Y DOCUMENTACIÓN



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE LA CIUDAD DE MÉXICO COORDINACIÓN ACADÉMICA

RESTRICCIONES DE USO PARA LAS TESIS DIGITALES

DERECHOS RESERVADOS[©]

La presente obra y cada uno de sus elementos está protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor; por la Ley de la Universidad Autónoma de la Ciudad de México, así como lo dispuesto por el Estatuto General Orgánico de la Universidad Autónoma de la Ciudad de México; del mismo modo por lo establecido en el Acuerdo por el cual se aprueba la Norma mediante la que se Modifican, Adicionan y Derogan Diversas Disposiciones del Estatuto Orgánico de la Universidad de la Ciudad de México, aprobado por el Consejo de Gobierno el 29 de enero de 2002, con el objeto de definir las atribuciones de las diferentes unidades que forman la estructura de la Universidad Autónoma de la Ciudad de México como organismo público autónomo y lo establecido en el Reglamento de Titulación de la Universidad Autónoma de la Ciudad de México.

Por lo que el uso de su contenido, así como cada una de las partes que lo integran y que están bajo la tutela de la Ley Federal de Derecho de Autor, obliga a quien haga uso de la presente obra a considerar que solo lo realizará si es para fines educativos, académicos, de investigación o informativos y se compromete a citar esta fuente, así como a su autor ó autores. Por lo tanto, queda prohibida su reproducción total o parcial y cualquier uso diferente a los ya mencionados, los cuales serán reclamados por el titular de los derechos y sancionados conforme a la legislación aplicable.

ÍNDICE

Prólogo	1
¡Adentro!	2
1. Construcción del objeto de estudio.	7
Preguntas de investigación. General y particulares.	7
Objetivo.	7
Hipótesis.	8
Justificación.	9
Metodología.	11
2. Homo mexicanis alburerus	24
2. 1. De la Conquista a la Revolución.	25
2. 2. Las carpas y el surgimiento de “El Pelado”.	27
2. 3. Salvador Flores Rivera.	31
2. 4. Los danzantes de tijeras en Perú.	33
2. 5. Medios	34
2. 5. 1. “Picardía mexicana”. (Libro y película)	34
2. 5. 2. “Ficheras” y la hermana incómoda.	34
2. 5. 3. Televisión y radio.	36
2. 6. “La Reina”	38
2. 7. Los Tres Tristes Tigres.	39

3. ¿Qué es el albur?	41
3. 1. “La Chingada”.	49
4. Cronología del chingar	55
5. Análisis y Resultados	66
6. Conclusiones	95
6.1. El relajo, relaja.	96
7. Bibliografía	106
7. 1. Mesografía	107

Prólogo

¡Yo había pensado otra chingadera!

Como todo trabajo de investigación, éste, en un principio, me ilusionó de cierta forma que en su ideal, lo veía realizado como un documental en video; el tema era uno totalmente diferente, si no mal recuerdo era *Las mujeres albureras contemporáneas en las cantinas del Centro Histórico*. El tema me pareció bastante atractivo y la idea de presentarlo en forma de documental, más.

Con el desarrollo de la investigación la idea de este documental se fue disolviendo, hasta parecer tan diáfano que sería imposible “amarrar” el video con la teoría. Al final y tras varias opiniones decidí manejarlo como una tesis en su forma tradicional, pero claro que el tema principal es tan rico y variado que podría enriquecerse con un sin fin de elementos que es difícil imaginarlos y/o describirlos, las posibilidades son tantas como personas visitan esos lugares.

Por otra parte, la realización de este documental sigue en pie, aunque su producción será un trabajo posterior a mi formación académica en la UACM pues dichos lugares y lo que ahí sucede son parte nuestra, jóvenes y adultos los frecuentan en busca de diversión y convivencia, por otro lado, lo que ahí se dice y se hace, podrían acercarnos un poco a aquello que denominamos “el mexicano”.

¡Adentro!

“Al buen entendedor, pocas palabras”

Dicho popular.

El habla es parte fundamental del ser humano. Desde que nacemos gritamos, lloramos, nos quejamos o reímos para expresar nuestras necesidades o sentimientos y es a través de ellos que llamamos la atención de nuestra madre para que sean cubiertas nuestras necesidades primarias de abrigo y alimento. Con el paso del tiempo, adquirimos el lenguaje, el cual se irá ampliando hasta que, con cierta soltura, logremos comunicarnos correctamente, claro que éste va mucho más allá de pedir cosas, es un acto constitutivo del ser humano pues a través de él logramos formarnos como seres humanos.

La adquisición de nuevas habilidades lingüísticas, la expresión oral y escrita, forman parte fundamental en el intento de hablar correctamente “El lenguaje existe porque se puede pensar; sin el pensamiento no podría plantearse la posibilidad de un lenguaje. Pues siendo el lenguaje la expresión del pensamiento, en un mundo sin pensamiento el lenguaje sería la expresión de la nada.” (Karam, 2007)

El medio ambiente donde nos desarrollemos, también juega un papel fundamental, aprendemos una “lengua materna”, palabras específicas de cada región, “tonitos” o formas de hablar, e incluso podemos llegar a comunicarnos con señas, ademanes o chillidos, es decir, un metalenguaje como paquete adjunto del lenguaje en si.

También, parte de este medio ambiente, son las tradiciones que ayudan a construir imaginarios muy arraigados y específicos: las matriarcas, los equipos de fútbol, figuras idolatradas del espectáculo, etcétera. El primer elemento al que me gustaría hacer mención, es *el macho mexicano*; este ser mítico y etéreo ha pasado de generación en generación hasta llegar a nuestros días. Debe cumplir con ciertas características para poder nombrarse como tal: mujeriego, borracho,

promiscuo, irresponsable, etcétera, o dicho en pocas palabras, debe ser todo un *Chingón*. Estas actitudes bien podrían catalogarse como deseables o normales en una película de Pedro Infante o Jorge Negrete, cintas donde el ser un macho era el ejemplo a seguir. “Algunas investigaciones señalan que ciertos comportamientos sexuales son interpretados como reafirmadores de la identidad masculina.” (Szasz, 78)

En segundo término, quiero enumerar a *las fiestas* cívicas o religiosas, sólo por mencionar algunas y en orden cronológico tenemos: Año nuevo (1° de enero), día de reyes (6 de enero), día del amor y la amistad (14 de febrero), natalicio de Benito Juárez (21 de marzo), día del niño (30 de abril), día del trabajo (1° de mayo), día de la madre (10 de mayo), día del maestro (15 de mayo) , día del Padre (tercer domingo de junio), aniversario de la Independencia (16 de septiembre), día de muertos y de todos los santos (1 y 2 de noviembre), aniversario de la Revolución (20 de noviembre), aniversario de la virgen de Guadalupe (12 de diciembre), las pre posadas y las posadas (del 16 al 24 de diciembre) y la Navidad (25 de diciembre), y si a éstas les sumamos los infaltables *puentes* y *convivios*, entonces, se puede decir que vivimos bajo un halo de fiesta y celebración.

Un tercer elemento es el *sentido del humor*, las bromas y la burla: “la carrilla”, el “cargarle calor” o “agarrar de puerquito” a alguien, es el complemento de la fiesta mexicana. Este humor es fundamental para comprender la forma de ver la vida de nuestra sociedad.

El cuarto elemento que también debe ser incluido es *la risa*, entendida como un momento plácido y efímero momento. Al respecto Mijail Bajtin la cataloga como parte del humor carnavalesco: “La risa y sus formas constituyen el campo menos estudiado de la creación popular”. (Bajtin, 1987:6) Esta acción tan mundana ha sido despreciada, hasta cierto punto por los estudiosos:

Entre las numerosas investigaciones científicas consagradas a los ritos, los mitos y las obras populares, líricas y épicas, la risa no ocupa sino un lugar modesto [...] porque se le aplican ideas y nociones que le son ajenas pues

pertenecen al dominio de la cultura y la estética burguesa, la profunda originalidad de la antigua cultura cómica popular no nos ha sido revelada.

Es decir, por un lado tenemos las reuniones burguesas, donde la elegancia, la pulcritud, las narices alzadas, la sobriedad, los negocios y sus mujeres con largos vestidos y amplios escotes sean el sello principal y, por otra parte, la clase proletaria, calificada como dionisiaca por naturaleza, el arrabal, la taberna, la carcajada escandalosa, el sudor del baile, la cerveza escurriendo por los cuellos y la ebriedad de las clases bajas. Son dos mundos diferentes, donde el primero trata de imponerse al segundo a través de la descalificación y la desvalorización, catalogándolo como bajo y vulgar.

Es así que la risa forma parte del humor carnavalesco. Bajtin continúa con una clasificación en dos grandes tipos: la risa festiva popular y la risa satírica. La primera de ellas es: “Una risa donde todos están incluidos, son iguales, es un reír de sí mismos, liberación, muerte y resurrección, un tipo de abolición de las leyes jerárquicas y por lo tanto creadora, expresa una opinión sobre un mundo en plena evolución en el que están incluidos los que ríen.” (Bajtin, 1987:14)

Éste no sólo denota fiesta, música, bailes, desfiles o máscaras, es un concepto más complejo; permite la igualdad y la convivencia de los hombres más allá de las insignias y los títulos: “Es la segunda vida del pueblo, basada en el principio de la risa. La fiesta es el rasgo fundamental de todas las formas de ritos y espectáculos de la edad media [...] se desarrollaba durante los últimos días que precedían a la gran cuaresma.” (Bajtin, 1987:10) En México, se celebran varios carnavales como los de: Veracruz, Mazatlán, Campeche, Tlaxcala, Cozumel, Mérida, Guaymas, Ensenada, Morelos, entre otros.

El quinto elemento que considero importante es *la música*, parte imprescindible del carnaval y de la fiesta, es precisamente, este punto en el que centraré mi investigación, para lo cual elegí tres canciones que aunque atemporales entre sí, demuestran la ironía popular y la particular construcción del albur.

El análisis de estas canciones me conducirá en un primer término a estudiar qué dimensiones socioculturales abordan, por otra parte, a una exploración de sus

respectivos contextos históricos y, finalmente, a un análisis de sus discursos. Estos cinco elementos: la risa, el carnaval, el macho mexicano, la música y la fiesta, forman parte del constructo sobre el cual baso esta investigación, es decir, los ubico como elementos indivisibles que se localizan dentro de cada una de las canciones elegidas. En mayor o menor medida, todos tenemos conocimiento o una breve *embarrada* del albur, así como de sus características; tal vez por experiencia personal, película o programa de televisión.

Pero, por qué estas canciones y no otras, la respuesta se debe a los tres tiempos históricos donde se desarrollan y, por otro lado, el escenario que nos presenta cada una de ellas. Cuando inicié esta investigación, *La Tienda de mi pueblo*, fue la canción multicitada por los conocedores del albur y de la obra de Chava como una obra maestra, esto debido a la vastedad de ataques que presenta, lo cual la convierte en la más completa a este respecto y donde contrariamente a lo que se pudiera pensar, no se menciona ninguna grosería o “mala palabra”. Chava Flores es un referente de la música popular mexicana y su fama ha llegado hasta nuestros días no sólo por los medios masivos, sino reproduciendo su música en las fiestas del barrio, la mejor publicidad, es la de boca en boca.

Esta canción pertenece cronológicamente a la era post revolucionaria de México, donde se construyen los cimientos de la modernidad que vivimos el día de hoy. La vida nocturna, el cine, el burlesque y los salones de baile donde se presentaban grandes espectáculos, surgen como característica principal de la parafernalia y la elegancia llegada de ultramar, instalándose como parte habitual de la vida de esa época en la ciudad de México.

En segundo término, *Picardía Mexicana* original de Gilberto Parra e interpretada por Vicente Fernández, pertenece al “soundtrack” de la película homónima, ésta cinta de 1978, es una de las primeras donde se muestra la inminente crisis que sufriría el cine nacional en épocas posteriores, además de que el llamado “Ídolo del pueblo” juega un papel de suma importancia en la masificación de los discursos incluidos en la película y en sus canciones. La década de los ochentas,

le pertenece sin duda al cine de ficheras, a la música, la cantina, el relajo y, al albur en sí.

Finalmente, la elección de *Canción de albures*, de Los Tres Tristes Tigres, está basada en tres aspectos principales: el primero, su pertenencia cronológica a un nuevo siglo, en segundo término, a observar la posible evolución de los discursos del albur y por último, analizar los nuevos canales por los cuales éste se comunica, las redes sociales, los “likes”, la comercialización adjunta y, la obtención de recursos a través de las reproducciones obtenidas.

1. Construcción del objeto de estudio

Teniendo como base lo anterior, es importante definir aquello que deseo conocer, para ello, elaboraré algunas preguntas que guíen esta investigación. Más que enfocarme en estudiar un problema de tipo científico, lo haré en una situación de tipo social, el albur incluido en las canciones, no sólo es un hecho gracioso, si no que aquello que se canta, se convierte en directrices de comportamiento.

Yendo más allá del hecho de poder descubrir algo o no, mi interés pertenece al hecho de poder describir y analizar este fenómeno.

Preguntas de investigación. Pregunta general

- ✓ Dentro del marco del México actual ¿Qué dimensiones socioculturales abordan las canciones: *La tienda de mi pueblo* de “Chava” Flores, *Picardía Mexicana* (1978) interpretada por Vicente Fernández (y original de Gilberto Parra) y, *Una canción de albures* (2013), de Los Tres tristes tigres?

Preguntas particulares

- ✓ ¿Cuál es la función que desempeña el poder dentro de las canciones seleccionadas?
- ✓ Si *La tienda de mi pueblo* y *Picardía mexicana* son canciones pertenecientes al siglo pasado, y *Canción de albures* a éste ¿El albur y sus discursos han tenido algún tipo de evolución a través del tiempo?

Objetivo

A través de un análisis de discurso realizado a las canciones *La Tienda de mi pueblo* de “Chava” Flores, *Picardía Mexicana* (1978) de Vicente Fernández y *Canción de albures* (2013) de Los Tres Tristes Tigres, describir y analizar cuáles y de qué forma aborda sus dimensiones socioculturales respectivas, y finalmente, observar si el albur y sus discursos han tenido algún tipo de evolución a través del tiempo.

Hipótesis

1. Una canción no sólo es una obra lúdico-artística, sino que posee un discurso que se explica a través de los elementos socioculturales que contiene.
2. El albur, más que una forma de hablar es una práctica donde se ejerce el poder sobre otro.
3. El chiste es una herramienta donde se promueve la igualdad entre las clases sociales.

Justificación

La primera razón para decidirme a estudiar el albur, se basa en mi historia personal. Desde mi punto de vista, esta forma de hablar donde se penetra a otro sin que éste se percate, pertenece al campo de lo sublime. Si a esto se le suma el factor de provocar risa o burla hacia el vencido, lo eleva a un punto apoteósico. Para mi desgracia, soy consciente de mis habilidades y me considero un alburero promedio, capaz de contestar a dos o tres *ataques*, después de lo cual mi *repertorio* termina.

Una segunda razón, es por su uso cotidiano y familiar, se encuentra en la superficie de nuestras palabras y acciones. Está presente en las conversaciones nuestras pláticas y en los lugares más variados: el trabajo, la casa, la calle, o el bar. El uso generalizado, lo convierte en una práctica social común y, como tal, en parte de la identidad. La pregunta “¿me estás albureando?” implica dos situaciones: que el aludido lo entienda y por tanto está en condiciones de contestarlo o no, o que como práctica habitual de nuestro hablar debe ser estudiado. “El lenguaje de un país es sin duda reflejo de lo que él es, el pensamiento tiene que expresarse, y ese lenguaje en que llegan a cristalizar las ideas viene a ser, representativo de la manera de pensar de un individuo, así como también de un pueblo.” (Rosaldo, 1953)

Otra razón importante para su estudio es el estigma y el prejuicio que se tiene de él, El albur en nuestro país se habla, se dice, se usa, se murmura y se come con tortillas, frijoles y chile, pero el hacerlo es visto como algo bajo o corriente. “Cuando se habla del albur, siempre le vienen a la mente la grosería, la banalidad, el doble sentido, lo bajo, lo sexual, lo cochino etc. resulta ser algo desagradable, ofensivo, que es utilizado tan sólo por las clases *bajas, proletarias, incultas*, por lo mismo, es algo despreciable absurdo e intolerable”. (Solé, 2012:50)

Por otra parte, ¿quién no lo ha sufrido en carne propia para su desgracia, ridículo o exhibición pública? En el imaginario colectivo, todos han bromeado con la sexualidad de sus conocidos, amigos o familiares (o han querido hacerlo), y

aunque esto no se le considera albur concretamente, sí forma parte de sus cimientos: la genitalidad, la burla y el dominio por parte de alguien más.

Se tiene por un lado una práctica social, más o menos común en nuestros días, y por otra parte, el uso de la lengua, entonces el albur forma parte del sistema cultural y referencial mexicano.

La lengua (y sus usos) forma(n) parte de un complejo sistema cultural y mantiene un estrecha relación con la organización social; las relaciones sociales funcionales, los valores, las creencias y las pautas de conducta y conocimiento que se transmiten de generación en generación mediante procesos de socialización y culturización. (Moreno, 1998:201)

Ahora, cuál es la importancia del estudio de esta parte de nuestro lenguaje, en un primer nivel, porque constituye el vínculo con el mundo, hay que tener en cuenta que, éste no es sólo el uso, apropiación y emisión de palabras, algunas mejor dichas que otras, la función del lenguaje es: “Afirmar o negar hecho. La investigación sobre el lenguaje es la vía de acceso al conocimiento de lo real.” (Karam, 2007) ¿Y qué más real que la burla de los demás?

Claro que estudiar *lo real* tampoco es mi objetivo, ni tampoco esta investigación lo pretende, pero para este trabajo debe ser entendido como aquello con lo que se interactuamos o nos relacionamos, y que de una u otra forma toca nuestras vidas: “Entre el lenguaje y el mundo se encuentra la forma lógica como elemento mediador que relaciona los otros dos y hace posible que el lenguaje hable acerca del mundo.” (Karam, 2007) y entre uno y otro, se encuentra el ser humano.

El lenguaje es una herramienta para entender nuestra humanidad y conocer el entorno; la experiencia humana se sirve del lenguaje para ser expresada y a su vez compartida: conocimiento, saberes, relaciones afectivas, sensaciones: “El léxico de una lengua no manifiesta solamente el nombre que se le asigna a las cosas, sino que con él expresamos además nuestras emociones y percepciones, en las palabras dejamos huellas sensibles de nuestras experiencias como individuos.” (Cardero, 45)

Metodología

Una vez elegido el tema y aquello que se desea investigar, es importante planear de qué forma obtener la información o los datos deseados, para ello es necesario poseer las herramientas de investigación suficientes para llevar a cabo tal tarea, es decir, qué metodología será la adecuada para obtener aquello que se desea saber.

Metodología es un término que “Designa el modo en que enfocamos los problemas y buscamos las respuestas. En las ciencias sociales se aplica a la manera de realizar la investigación. Nuestros supuestos, intereses y propósitos nos lleva a elegir una u otra metodología”. (Taylor y Bogdan, 2000:5)

Para esta investigación en particular, he elegido la metodología cualitativa con base en el Análisis de Discurso Crítico (Véase p. 17), con el fin de entender a las personas como seres vivos dignos y no como simples objetos de estudio, es decir, otras realidades y saberes diferentes al mío.

Hay que estar consciente que el estudio de las canciones que aquí me ocupan, es parcial, pues únicamente mis referentes personales y conocimiento sobre el albur serán utilizados para llevar a cabo el análisis, por otra parte, también me he valido de otras herramientas. El haber participado en el *Diplomado de albur finos*, ha ampliado mi visión acerca de él. Serán observadas cuestiones como el género, el aspecto lúdico, el *fuego amigo*¹, y la *cultura general*².

Aquel investigador que llegaba a un lugar, estudiaba con lujo de detalle a través de su lupa, libreta de notas y carga de prejuicios personales, ya está rebasado desde hace mucho. Para poder entender aquello que se estudia es necesario

¹ Al igual que en la jerga militar, el *fuego amigo* se denomina como: Aquel ataque que sufrimos por nuestro propio bando. Por descuido o una mala apreciación nuestra, podemos intervenir en un duelo alburero, en el cual, dicha intervención nos ponga en una posición perdedora, debido a los ataques anteriores del otro bando o del propio. Claro que ningún sistema es infalible y los daños colaterales, siempre serán posibles.

² Algunos participantes del *Diplomado de albur finos* al que acudí en el año 2013, refirieron su interés en él como “cultura general”. Aunque era un hecho el que usaban el albur habitualmente y formaba parte de su vida, ésta manera de denominarlo, lo lleva a un nuevo nivel, verlo como referente cultural lo incorpora como parte de la ideología básica del mexicano.

tener una mente abierta, y no ver las cosas desde un punto de vista de superioridad personal o intelectual.

La metodología cualitativa plantea 10 puntos que deben tomarse en cuenta para llegar al objetivo final de la investigación. El modelo cualitativo evita los números, estadísticas o leyes naturales, para darle prioridad a la información experimentada, asimilada y entendida, es decir, es un tipo de información basada en experiencias personales, búsqueda de soluciones y explicaciones. Taylor y Bogdan enumeran las características que debe tener dicho tipo de investigación:

1. *Es inductiva.* Los investigadores desarrollan conceptos e intelecciones (Intelección: acción y efecto de entender una cosa), partiendo de los datos para evaluar modelos, hipótesis o teorías preconcebidos. En los estudios cualitativos, los investigadores siguen un diseño de la investigación flexible. Comienzan sus estudios con interrogantes formuladas vagamente.

2. *El investigador ve al escenario y a las personas en una perspectiva holística; las personas los escenarios o los grupos no son reducidos a variables, sino considerados como un todo.* El investigador cualitativo investiga a las personas en el contexto de su pasado y de las situaciones en las que se encuentran.

3. *Los investigadores cualitativos son sensibles a los efectos que ellos mismos causan sobre las personas que son objeto de su estudio.* En las entrevistas en profundidad, siguen el modelo de una conversación normal, y no de un intercambio formal de preguntas y respuestas. Aunque los investigadores cualitativos no pueden eliminar sus efectos sobre las personas que estudian, intentan controlarlos o reducirlos a un mínimo.

4. *Los investigadores cualitativos tratan de comprender a las personas dentro del marco de referencia de ellas mismas.* Experimentar la realidad tal como otros la han asimilado.

5. *El investigador cualitativo suspende o aparta sus propias creencias, perspectivas y predisposiciones.* Ve las cosas como si estuvieran

ocurriendo por primera vez. Nada se da por sobreentendido. Todo es un tema de investigación.

6. *Para el investigador cualitativo, todas las perspectivas son valiosas.* No busca la verdad o la moralidad sino una comprensión detallada de las perspectivas de otras personas. A todas se las ve como iguales [...] la perspectiva del delincuente juvenil es tan importante como la del juez o la del consejero.

7. *Los métodos cualitativos son humanistas.* Los métodos mediante los cuales se estudian a las personas influyen sobre el modo que se ven. Al estudiar a las personas cualitativamente, es factible conocer su individualidad y a experimentar lo que ellas sienten en sus luchas cotidianas en la sociedad.

8. *Los investigadores cualitativos dan énfasis a la validez de su investigación.* [...] obtienen un conocimiento directo de la vida social, no filtrado por conceptos, definiciones operacionales ni escalas clasificatorias.

9. *Todos los escenarios y personas son dignos de estudio.* Ningún aspecto de la vida social es demasiado frívolo o trivial como para ser estudiado. Todos los escenarios y personas son, a la vez, similares y únicos

10. *La investigación cualitativa es un arte.* los investigadores cualitativos son flexibles en cuanto al modo en que conducen sus estudios. Siguen directrices orientadoras, pero no reglas. Los métodos sirven al investigador; nunca el investigador es el esclavo de un procedimiento o técnica. (Taylor y Bogdan, 2000:9)

Lo anterior nos indica que una investigación cualitativa, debe poseer un carácter integral, tratar de entender las diferentes facetas y vértices de aquello que se estudia. Para lograr una investigación cualitativa exitosa, se requiere “una cuidadosa planeación y, contrariamente a lo que muchos pueden creer, la mayor libertad del paradigma cualitativo no significa improvisación ni poca disciplina”

(Rizo, 2005:405,409); a continuación se enumeran y explican los pasos a seguir y en el orden en que deben realizarse y presentarse.

1. Este primer paso está conformado por tres secciones:

A. Definir el tema general del que tratará el estudio: *El albur*.

B. Problema que se pretende investigar: *Las canciones con contenido alburero, qué tópicos y contenidos abordan.*

C. Preguntas concretas de investigación: *¿Qué dimensiones socioculturales abordan las canciones seleccionadas? Si La tienda de mi pueblo y Picardía mexicana son canciones pertenecientes al siglo pasado, y Canción de albures a éste ¿El albur y sus discursos han tenido algún tipo de evolución a través del tiempo?*

2. Proceso reflexivo: Permite establecer por qué es importante el estudio: qué interrogantes contestará y qué implicaciones tendrá en beneficio de un grupo o de una sociedad.

El estudio del albur es importante, pues debido a su constante uso y apropiación, existe un número indeterminado de personas en nuestro país que lo utilizan como parte de su lenguaje diario. Por otra parte, su empleo en canciones de corte popular, lo hace cercano a la gente, esto a su vez lo vuelve un generador de directrices de comportamiento.

3. Viabilidad del proyecto: Existen proyectos de investigación interesantes, pero inviables; se trata aquí de planear por qué será relativamente sencillo realizarlo.

Mi investigación resulta viable de realizar pues me enfocaré en tres canciones de corte popular y, el análisis lo realizaré de forma personal basado en textos académicos.

4. Objetivos o propósito del estudio: *Entender cuáles son los elementos de su discurso, observar la evolución del albur y, finalmente, analizar y describir si éste es generador de conductas.*

5. Compilación del estado del arte, o del estado de conocimientos actuales. El investigador deberá conocer, hasta donde le sea posible, todo lo que se haya investigado y escrito seriamente sobre el problema y las preguntas: *El estado del arte está contenido en el capítulo tres de este trabajo (Véase p. 41); ahí ahondo no sólo sobre la definición de albur, sino también cómo éste se liga de manera directamente con una palabra muy usada por los mexicanos, chingar.*

6. Qué paradigma guiará nuestra investigación.

7. Quienes participaran en el estudio: *Al ser éste mi trabajo de investigación para obtener el título de Licenciatura, realizaré la investigación de forma personal, pero, usando como referentes, los conocimientos adquiridos en el Seminario de albures finos y, finalmente, el consejo y guía de aquellas personas que utilizan el albur como forma de comunicación habitual sin llegar a convertirse en un Análisis de la recepción.*

8. Definir el método mediante el cual vamos a obtener la información: *un Análisis de Discurso Crítico (A.D.C.) basado en los trabajos de Teun Van Dijk.*

9. Definir el procedimiento para el análisis de la información: cómo se obtendrá la información, cómo va a realizarse la transcripción de la información y de qué manera se analizará. *Observar, analizar y diseccionar las letras de las canciones, tópicos que aborda, así como palabras clave tanto del discurso literal (denotado) y figurado (connotado).*

10. Elaboración de un cronograma de actividades en el que se plasmen las actividades del trabajo de investigación estableciendo el orden en el que se realizarán y la fecha (semanas o meses), en que deben efectuarse y

terminarse. El formato sugerido es la ruta crítica o de Pert , se realiza fácilmente en una hoja de cálculo, de computadora (Rizo, 2005:405,409).

Por razones personales omitiré este inciso, esto debido a que la investigación debe llevarse a cabo a lo largo de los últimos dos semestres de la carrera de Comunicación y Cultura; siendo esto en las materias: Seminario de diseño de proyectos de titulación de octavo y, Seminario de titulación de noveno. La realización de la presente ha salido del cronograma inicial.

Límites y alcances de la metodología

El primer objetivo de la metodología elegida, es enfocarse en el discurso de las canciones elegidas y en cómo éstas abordan ciertas dimensiones socioculturales: política, ideológica, económica, social, de poder, sexuales, de género. Como se sabe toda investigación puede acarrear ciertas inexactitudes, factores externos, mala redacción en los instrumentos o técnicas a aplicar, indisponibilidad por parte del entrevistador-entrevistado o de ambos, incluso cosas tan sencillas como olvidos, la memoria puede en ocasiones ser: “distorsionante, mitificante o generadora de inexactitudes históricas, sin embargo, esta apelación a la memoria tampoco significa una rémora para la utilización de las fuentes orales.” (Taylor y Bogdan, 2000:192)

Aunque el estudio de las canciones pudiera verse limitado a mi enfoque personal, la fortaleza de mi investigación radica en ser usuario habitual del albur, pudiendo así entenderlo en su mayoría y aterrizarlo en un lenguaje comprensible para todos. Por otra parte, sobre cómo el albur y las dimensiones socioculturales ya mencionadas, han sido procesadas por mi parte, “La memoria aparece no como una simple descripción de acontecimientos pasados, sino como la apropiación individual de una cultura histórica que siempre tiene que ser mirada desde lo colectivo.” (Taylor y Bogdan, 2000:193). Es por ello que el Análisis de Discurso Crítico me brindará un proceso sobrio y metódico para:

1. No caer en falsas interpretaciones.
2. Abocarme al discurso emitido.

3. Encontrar respuestas pertinentes a las preguntas de investigación.

Análisis Crítico del Discurso (A. C. D.)

Objetivo general:

A través del Análisis Crítico del Discurso a: *La Tienda de mi pueblo, Picardía Mexicana* y *Canción de Albures*, estudiaré qué dimensiones socioculturales aborda: significados, acciones, usos, palabras, silencios, pensamientos, el poder.

Para llevar a cabo este análisis, parto de la pregunta: ¿Qué es un discurso?

El discurso es interacción social porque los significados se crean, se retan, se transforman, mueren y renacen en sociedad y no en compartimientos aislados fuera de contexto. Segundo, el discurso es cognición porque las personas construyen su conocimiento del mundo y adaptan sus representaciones a los contextos en los que viven según las opciones y/o limitaciones que se les ofrezcan. Tercero, el discurso es historia porque para interpretar los significados del presente es necesario conocer la dinámica en que se crearon, saber cuáles fueron los eventos que los modelaron y qué valores culturales se involucraron. Cuarto, el discurso es dialogo porque para que existan las interacciones se necesita un yo, un tú, un nosotros, y un otros. Por último, el discurso es acción porque con la palabra se construyen y transforman realidades (Bolívar, 2007:22)

Si el discurso es interacción, significados, cognición del mundo, historia, diálogo, la relación del destinador y destinatario (tú y yo), acción, palabra y realidad, entonces el discurso, se refiere a personas de carne y hueso.

Asimismo, a la categoría de discurso hay que añadir una visión social y política, es decir, incluir el componente crítico en él. Entiéndase esto como los elementos que el mismo análisis vaya revelando. Estas tres canciones, no pueden ser vistas sólo como eso, su doble discurso revela la forma en que las ideas y los roles sociales se van asignando en la sociedad.

Teun Van Dijk, uno de los principales estudiosos del discurso, realizó sus primeros trabajos acerca de la teoría literaria y análisis de textos literarios. En los años

ochenta realizó investigaciones del discurso en la prensa, conversaciones cotidianas, debates parlamentarios. Después, su objetivo se centró en la desigualdad, el poder en general y la manera como estas realidades se evidencian a través del lenguaje. Estas investigaciones dieron como resultado una categoría conocida como Análisis Crítico del Discurso. “No se trata de un análisis descriptivo y analítico, es un análisis social y político. Como investigadores tenemos una tarea importante con la sociedad: dilucidar, comprender sus problemas y el Análisis Crítico del Discurso se ocupa más de problemas que de teorías particulares.” (Van Dijk, 1994:1) Apelo a esta idea para hacer una equivalencia entre problemas y fenómenos sociales, colocando a las canciones elegidas, dentro de esta última.

De igual forma, Van Dijk coloca al discurso como el gran potenciador de mensajes y como arma para mantener un *Status Quo* dominante, es decir un vehículo para legitimar las diferencias sociales entre aquellos que tienen acceso a las herramientas masivas y los que no: “contribuye a la reproducción de la desigualdad y la injusticia social determinando quiénes tienen acceso a estructuras discursivas y de comunicación aceptables y legitimadas por la sociedad.” (Van Dijk, 1994) También señala cuáles son los criterios a considerar en una investigación de este tipo:

1. Búsqueda generalizada de actos repetidos inaceptables, no aislados.
2. Búsqueda de crítica estructural de instituciones y de grupos, más que de personas.
3. Focalización en actos y actitudes inaceptables que indiquen un abuso de poder y evidencien la dominación.
4. El Análisis Crítico del Discurso se sitúa en una perspectiva de disenso, de contra-poder es una ideología de resistencia y, al mismo tiempo, de solidaridad.

En pocas palabras, el campo del Análisis Crítico del Discurso se centra en la gente o grupos, que ostentan el poder y el abuso que hacen de él. Éste se presenta como una constante en el trabajo de Van Dijk, y lo marca como el hilo conductor

de la investigación. “el Análisis Crítico del Discurso es una herramienta muy útil para comprender los mecanismos de poder en la sociedad.” (Van Dijk, 1994:5)

Para Van Dijk, el poder es fundamental en sus estudios, en el caso de la presente investigación el uso o abuso del poder debe ser entendido como el hecho de someter al otro, es decir, sodomizarlo con el albur y, por otra parte, analizar las repercusiones sociales que este hecho conlleva, tanto para el vencedor como para el vencido: “el análisis que realizo no se refiere solamente al poder en general sino sobre todo a la noción de abuso de poder.” (Van Dijk, 1994:3)

Algunos elementos complementarios para aplicar un Análisis Crítico del Discurso son: crítica, lucha y efectos sociales: “Todo análisis científico social que cuestiona la forma en que se construyen los significados en la interacción social, es crítico, en el sentido de que toma en cuenta la dinámica social y las luchas por el poder.” (Bolívar, 2007:28)

Es así que el discurso de estas canciones adquiere importancia, por una parte no sólo es la construcción de significados que contienen, sino también cómo esos significados se aplican a nuestra vida y la transforman. “Estudiar discurso significa adentrarse en un mundo en el que el lenguaje es visto como el punto de unión con todas las disciplinas, porque todos tenemos que hablar, leer y escribir sobre nuestra vida y sobre nuestros hallazgos como investigadores.” (Bolívar, 2007:22).

Definición de los pasos a seguir.

A continuación, propongo el siguiente modelo de análisis:

1. Mencionar las generalidades de la canción en turno: nombre, autor, género musical, duración, año de publicación y contexto histórico de la misma: “el discurso debe ser estudiado como constituyente de su situación global, sociocultural [...] las estructuras contextuales se deben observar y analizar en detalle y también como posibles consecuencias del discurso: ambiente, participantes roles comunicativos etc.” (Silva, 2002)

Estas características histórico temporales ayudan a entender con qué elementos se construyó el discurso propio de cada época, es decir: “la estructura que involucra todas las propiedades o atributos de la situación social que son relevantes en la producción y comprensión del discurso [...] el ambiente, los participantes y sus roles socio comunicativos, intenciones metas o propósitos.” (Silva, 2002)

2. Separación en estrofas, versos, ideas generales, palabras clave, y/o temas recurrentes. Para ello retomaré el cuadro propuesto por Martha Rizo y Vivian Romeu, en su texto *De Sabina y sus canciones* (2008:27). Ellas proponen:

Topois	Descripción de los topois	Sentidos implicados
Palabra clave.	Significado.	Integración de los significados de todas las palabras clave encontradas.

Reemplazaré la última columna por “albur encontrado”.

Palabras clave, temas recurrentes o elementos socioculturales	Descripción	Albur encontrado
Palabra clave.	Significado y elementos socioculturales que aborda.	1. Número sucesivo de albur. 2.- Explicación del mismo. 3.- Elementos socioculturales que integra.

3. Búsqueda de los aspectos socioculturales que abordan: política, ideológica, económica, social, género, poder. En la segunda columna serán abordados los del discurso literal, en la tercera los del discurso figurado (albures).

En segundo término, acerca del discurso alburero:

4. Enlistar y analizar los albures encontrados.

5. Separación de los mismos por dimensiones socioculturales.

El análisis general de cada canción quedará integrado después de dicha tabla, un análisis integral de las tres canciones será incluido en el capítulo “Análisis y resultados”.

Finalmente:

6. Análisis de las posibles diferencias y similitudes entre líneas temporales de cada canción. Recordemos que *La tienda de mi pueblo* y *Picardía Mexicana* son canciones del siglo pasado y *Canción de albures* de éste.

7. Cruce de los discursos encontrados en las tres canciones seleccionadas, así como la obtención de resultados y conclusiones.

En este contexto, me fueron de mucha utilidad las ideas del francés Roland Barthes, especialmente las de sus ensayos de *La paradoja fotográfica* escrita en 1961, propone que una fotografía es una “reducción del objeto a su imagen, en proporción, perspectiva y color [...] la imagen no es real es por lo menos su analogón perfecto y es precisamente es perfección analógica lo que para el sentido común define la fotografía.”

Cada uno de estos mensajes, o reproducciones analógicas o semejantes se

Desarrolla de manera inmediata y evidente, además del contenido analógico en sí, un mensaje suplementario [...] se trata en este caso de un sentido secundario [...] todas estas imitativas, contienen 2 mensajes: un mensaje

denotado que es el analogón en sí, y el mensaje *connotado*, que es la manera como la sociedad hace leer, en cierta medida lo que piensa. (Barthes, 1961)

Es precisamente ese segundo mensaje con el que trabajaré al analizar el discurso alburero. Antes de proseguir, me permitiré explicar en qué consiste este doble sentido. Como y hemos visto, el objeto principal del albur es la sodomía entre los contendientes, debido a ello, el ano tiene múltiples sinónimos, los cuales conforman el discurso connotado.

Denotación	Connotación
Chiquito: Adjetivo que señala a un objeto o persona de dimensiones pequeñas.	Referencia al ano, debido a su reducido tamaño; pequeñez o estrechez que nos remite a él.

Existen seis procesos de connotación que utiliza la fotografía, al relacionarlos con el albur:

- 1. Trucaje:** el albur sigue siendo un juego del engaño, confundir al interlocutor con sinónimos y dobles sentidos.
- 2. Pose:** se debe de mantener una postura tranquila, de control y dominio de la situación en el momento de iniciar un duelo alburero, el nerviosismo o la avidez por no quedarse callado puede acarrear inexactitudes en lo que se responde.
- 3. Objetos:** dentro del mismo campo de la connotación, se puede incluir la variedad de objetos o sinónimos para llevar a cabo el albur sin que se percate el interlocutor.
- 4. Fotogenia:** embellecimiento del albur, como lo mencioné en mi reflexión personal del albur en el Estado del Arte, el albur debe ser elegante, no contener groserías o insultos que puedan ser percibidos a simple vista.

5. Esteticismo: He aquí un punto importante, la estética del albur pudiera referirse en un primer plano a su correcta implementación en un duelo; el uso de las palabras, sinónimos y frases que no sean entendidas en primer instante. Por otra parte, esta misma estética, debe ser entendida como la relación que el albur tiene con la creación de imaginarios en nuestra sociedad, es decir, el cómo se relaciona en nuestras vidas, asignación de roles sociales, el machismo, la supuesta superioridad del hombre sobre la mujer en la sociedad mexicana, éste tipo de imaginarios son reforzados de forma oculta a través de éste tipo de comportamientos sociales.

6. Sintaxis: Al momento de llevarse a cabo un duelo alburero, la sintaxis y la correcta expresión entre los contrincantes debe ser impecable, cualquier falla, tartamudeo, duda, traba, repetir argumentos ya dichos o no poder expresar correctamente lo que se piensa, desemboca en perder la batalla o ser considerado como incapaz.

2. *Homo mexicanis alburerus*

Las investigaciones acerca de cómo es que el hombre llegó a este lado del mundo, indican en primer lugar que el “homo sapiens” se formó en:

África, Asia y Europa, su entrada a América fue a través del estrecho de Bering, situado entre Alaska y el norte de Siberia, al bajar el nivel del mar varias decenas de metros se transformaban en una extensa zona de tierra, llamada Beringia, se supone que la primera llegada humana tuvo lugar hace 40 o 75 mil años. (Brom, 1998:31)

En su búsqueda de sobrevivencia, estos hombres se organizaron, distribuyeron tareas y responsabilidades y así en el periodo *pre clásico* (2500 a. C. / 200 d. C.), aparecieron las primeras culturas, como los olmecas, éste fue el inicio de las civilizaciones en nuestro continente, siendo Mesoamérica el hogar de la gran mayoría de éstas. “el periodo clásico trajo la consolidación de las distintas culturas; el periodo post clásico, fue la cúspide de las diferentes culturas: maya, mixtecos, zapotecos, toltecas, huastecos, totonacos, mexicas (aztecas) y demás pueblos nahuas y purépechas.”(Brom, 1998:38)

El texto *Dilogía, metáforas y albures en cantos eróticos nahuas del siglo XVI*, nos refiere que en el mundo náhuatl prehispánico, la sexualidad tenía un carácter vital, el género *Tlahtolli*, contenían elementos eróticos, sin embargo, “el *Cuicatl* cantaba por las inflexiones de voz que implica, constituyó el medio expresivo por excelencia del erotismo náhuatl prehispánico [...] la mayoría de los *Cuicah* manifiestan la sensualidad propia del indígena náhuatl , algunos géneros parecen haberse caracterizado por su tenor erótico.” (Johansson, 2006:63,95) Estos estaban dirigidos a un género en específico, pudiendo ser a la primavera, a las mujeres o los ancianos o las tórtolas (intimidad matrimonial).

“En cada uno de estos géneros o subgéneros de la oralidad náhuatl palabras y frases con un tenor sexual manifiesto o encubiertos se combinaban para expresar un erotismo ritual o lúdico. En el *Cuecuechcuicatl*, “Canto travieso”, la libido se canalizaba ritualmente hacia los ámbitos religiosos para reenergizar el cosmos [...] todos estos géneros eróticos tenían en común un

lascividad gestual y dancística, así como un lenguaje ambiguo preñado de sentidos potenciales que llegaban a constituir lo que hoy se consideraría un albur.” (Johansson, 2006:63,95)

2. 1. De la Conquista a la Revolución³.

La llegada de los españoles a nuestras tierras marca el precedente del albur actual, es ahí donde tenemos sus primeras referencias, fue usado como un medio para “burlarse impunemente de los conquistadores y de su idioma [...] la necesidad de los Mexicas de hablar delante de los conquistadores españoles y no ser castigados, hizo que desarrollaran códigos verbales de doble sentido para no ser entendidos por éstos.” (Álvarez, 1976)

Una vez que los extranjeros de ultramar se establecieron *sobre* aquellas civilizaciones, comenzó el proceso de colonización. La destrucción de su cultura y la imposición del cristianismo civilizatorio por parte de los españoles, marco un parte aguas en la creación de la Nueva España, esta nueva cultura mexicana y el albur vería con descontento la censura y la represión sexual “se conjuga el doble sentido verbal prehispánico de connotación sexual con el lenguaje majadero español; la escatología, el humor sexual y las groserías indicaban la manera de expresarse del pueblo y con un elemento que resulta clave para entender el albur mexicano contemporáneo; el descontento popular.” (Hernández, 2006: 300,325)

Tiempo después, cuando los pueblos sometidos alcanzaron su límite, comandados por el cura Miguel Hidalgo y Costilla se dio inicio a lo que sería el movimiento de Independencia. La Revolución, tiene como uno de sus personajes principales y sumamente contradictorios a Porfirio Díaz. Se sublevó en dos ocasiones frente a diferentes gobiernos en turno, esto con el fin de evitar sus respectivas reelecciones en 1871 contra Benito Juárez, y en 1876 contra Sebastián Lerdo de Tejada: “A finales de ese mismo año, logró tomar el poder,

³ He omitido ciertos periodos importantes para la historia de México como son: la Reforma, el Imperio de Maximiliano y la República Restaurada, no por error de omisión, sino porque en ellos y al cierre de esta investigación, no he encontrado datos relevantes en la construcción del alburero mexicano.

convocó a elecciones y quedó confirmado como presidente para el periodo que terminaría en 1880 [...] ciertamente, durante su gestión algunos sectores fueron beneficiados, como el ferrocarrilero y el de la agricultura; en este periodo también se funda el Banco de México como el único autorizado para emitir moneda, aunque por otra parte, también creció el despojo de tierras a los indígenas.” (Brom, 1998:222)

En 1884, Díaz se alzó de nuevo con la victoria en las elecciones gracias a su fama de “honesto y austero” pero antes de que terminara su segundo mandato en 1888 se modificó la Constitución.

Para permitir una reelección inmediata del presidente y se abolió todo límite de permanencia en el poder [...] Los campesinos vivían en una situación de servidumbre, la tierra se había concentrado en las haciendas y tanto ellos como los trabajadores industriales se encontraban en la miseria, careciendo casi totalmente de derechos y posibilidad de superación. (Brom, 1998:225)

En 1910 la situación llegó nuevamente a un punto sin retorno, en el periodo de 1910 a 1917, México experimentó otro fuerte golpe a su endeble estabilidad dando inicio la Revolución, bajo el mandato de Francisco I. Madero.

Estos dos puntos neurálgicos en la construcción de nuestro país: el primero la Independencia de 1810-1821 y el segundo, la Revolución de 1910 a 1917, si bien no son clave en la conformación del albur moderno, sí lo son en el intento o la construcción del mexicano moderno, búsqueda que continúa hasta nuestros días. Éste, “es un periodo difuso en el que no se distingue un *homo mexicanis* uniforme, sino que hay tantos Méxicos como pensamientos políticos y realidades sociales, algo parecido a lo que pasa a partir de 1950: “nos toca vivir en un México donde hay muchos Méxicos.” (Caloca; 1998)

Ambos periodos, son etapas de crisis, cambios y de reconstrucciones en la forma de vida, época de incertidumbres; saberse dueño de la tierra donde vivían, qué irían a comer ese día, pensar si la *bola* cambiaría de dirección y poder perder lo ya ganado. Época difícil sin duda alguna donde, debido al momento histórico, sería imposible definir o tratar de imaginar el “ser mexicano”.

El Siglo XIX constituye una etapa oscura para la concepción del yo mexicano, pues no hay una “identidad” como tal [...] El mexicano es un luchador pro o anti liberal, el discurso oficial del gobierno se preocupa más por ganar adeptos para el régimen del progreso juarista y para la lucha por las Leyes de Reforma, que por formar un nuevo homo mexicanis del México del diecinueve [...] ya desde entonces se observan claros rasgos del complejo de inferioridad mexicano tradicional: el nativo mexicano ve con admiración al visitante europeo [...] ese desdén de los conservadores a lo que llamarían un pasado pseudobarbárico indígena, caracteriza el discurso de la clase alta mexicana del diecinueve. Se constituye un segundo malinchismo, no proeuropeo, sino esta vez, pro estadounidense. (Caloca, 1998)

Es así que la idea de esta clase dominante estaba enfocada en encontrar cualidades en los individuos de otras naciones, desdeñando la propia. El pueblo, lleno de gente pobre, menos aún pensaban en *ser mexicanos*, o mejor dicho, la Conquista seguía surtiendo efecto. Es más difícil es en este momento responder a la pregunta ¿Para qué conformar un país que sea independiente? y, tal vez lo más importante, ¿Qué es lo que vamos a hacer con él? Pregunta que sigue vigente.

2. 2. Las carpas y el surgimiento de “El Pelado”

Después de estos momentos cruciales en la formación de nuestro país, tenemos una idea desdibujada del mexicano, la República en general se encuentra convaleciente de estos dos movimientos sociales, dividido internamente por los conservadores, y en busca de un camino que lo lleve a comenzar su reconstrucción. Los primeros intentos comenzarían a tomar forma con los personajes surgidos desde el pueblo.

En los años treinta y cuarenta del siglo XX surgieron las carpas; las tandas, el humor como espectáculo, el chiste político, la burla hacia las clases dominantes y los primeros alburas de la forma que los conocemos actualmente, de hecho, esta teatralidad se convertiría en parte fundamental del albur. Éstas, eran construcciones modestas, que se montaban el mismo día de la función. Las

tandas se dividían en tres tiempos, pero la importante era la última, “El Pelado” enfrentaba y humillaba a los miembros de la clase alta, a través de esta afrenta pública se colocaba sobre ellos, al menos en el discurso, el descontento social continuaba.

Es precisamente sobre estos escenarios que surge el célebre, “Mimo de México”. Mario Fortino Alfonso Moreno Reyes, alias “Cantinflas”. Originario de la Ciudad de México, gozó de una enorme popularidad con este personaje. Junto con él, su compañero, Manuel Medel, y otros cómicos icónicos de la época: Leopoldo Fernández, Tres Patines, Adalberto Martínez Resortes, Antonio Espino y Mora, Clavillazo y Jesús Martínez, Palillo, por mencionar algunos, se pronunciaban como una voz irrespetuosa y contestataria a la autoridad, desafiando de nueva cuenta al *Status Quo*.

Debo señalar que el personaje de Cantinflas, con todo su carisma, labia, poder de convocatoria y popularidad, en la mayoría de los casos siempre fue pobre, lo que pone en duda no sólo su triunfo sobre el catrín o el gendarme, sino el mismo discurso de la lucha de clases o de una sociedad igualitaria. Más adelante retomaré a este personaje, así como este argumento.

A partir de aquí tenemos lo que podemos considerar como el precedente del mexicano, los modelos a seguir mencionados eran tipos de aspecto sencillo y extracción humilde que eran capaces de enfrentar al sistema, a través de la sátira y la agresión directa, aunque matizada con toques de humor y, lo más importante, salían triunfadores. La queja social principal en la Independencia y la Revolución era vengada, el reparto de tierras y la desigualdad social. Por otra parte, el *choubisnes* y toda su parafernalia, la risa, las mujeres, los bailes y la admiración en general, no hacia otra cosa más que encumbrar a las nacientes estrellas y los colocaba como verdaderas celebridades.

Cantinfleando

A este respecto, me gustaría hacer una pequeña reflexión al margen de éste personaje Quijotesco, que, sin querer o esperarlo se volvió parte importante de esta investigación.

Si queremos darle un rostro y un cuerpo a nuestro alburero promedio, el llamado *Mimo de México*, es la imagen perfecta, pues con su gran labia, actitud altanera e incesante ataque de ideas, lo hacía sobreponerse a sus adversarios y, de forma súbita se alzaba como triunfador de la querrela, en pocas palabras, terminaba ganando las discusiones que se le presentaban. Sobre esta imagen vaciaré algunas ideas a mi parecer importantes.

La Real Academia Española (RAE) en su portal www.rae.es define el *Cantinflear* como:

- ✓ Hablar de forma disparatada e incongruente y sin decir nada.
- ✓ Actuar de la misma manera.

Este *decir mucho sin decir nada* puede ser interpretado con no asumir una posición firme y determinada ante una situación dada, pues no hay nada más difícil que hacerse responsable de sus actos.

Cantinflas cumple con las características del mexicano actual: simpático, bonachón, aguerrido, conquistador, cachondo, peleonero y con cierto sentido de la responsabilidad y la lealtad, para comprobarlo, podemos ver alguna de sus películas. Este peladito alburero, se enfrenta día a día con las injusticias de la sociedad en la que vive, se queja, grita, manotea, incluso golpea con su clásica “gabardina” deshilachada. Su forma de hablar, es a la vez, su arma más poderosa y la soga que aprieta su cuello. El *cantinfleo*, es una forma de tener el control de la comunicación, bombardeando indiscriminadamente a su interlocutor con oraciones, sin pies ni cabeza y saltando de un tema a otro, esto puede llegar a confundirlo, si éste no está atento y concentrado en la discusión.

Este hablar desmedido y *sin ton ni son*, lo delata como alguien que no se compromete, se queja, incluso asume una posición crítica ante las situaciones, pero pocas veces toma acciones sobre ello. Explico.

En muchos de sus películas, después de cumplido el objetivo principal, abandonaba el lugar, para comenzar de nuevo en otro, buscar un objetivo mayor no está en sus planes, o al menos no se refleja en pantalla. Por otra parte, existe el discurso del personaje que sufre, del no amado, del despreciado, del sufrido y por lo tanto, del que no se espera nada, ni tampoco hará nada, imagen por demás deplorable para mi punto de vista, esto sin mencionar su prejuicio frente a aquellos que le resultaban diferentes, al nombrarlos como: “mugrosos, peludos o greñudos”.

Un primer y romántico vistazo a éstos hechos, podría indicarnos que su búsqueda de injusticia continua y cual Quijote, emprende una nueva aventura, pero el hecho es éste, termina yéndose, dejando, abandonando y lo más importante, ese nuevo reto jamás es visto en sus películas, dejándolo como un ganador a medias o un rey sin corona.

El mexicano teme a la solemnidad, porque tendría que trabajar muy duro en la realización de sus objetivos, para ejemplificar el concepto de responsabilidad personal, puedo mencionar el no robarse el cable o la luz, llevar una bolsa para disponer de las heces de las mascotas, no desperdiciar el agua, no contribuir con la corrupción, no hacer *San Lunes* o tener tantos *puentes* (días feriados), cruzar por las esquinas o utilizar los pasos peatonales, evitar ser el amigo mala copa, respetar a la mujer y a los niños, así como el asiento asignado a ellos en el metro, ser un político justo y honesto, no comprar piratería, manejar responsablemente, en pocas palabras, una tarea de enormes dimensiones.

Esta vida campechana o dicharachera, nos conduce a ver el relajo como forma de vida, desligándonos por un momento de los objetivos personales. “El relajo suspende la seriedad, es decir, cancela la respuesta normal al valor, desligándome del compromiso de su realización” (Bartra, 2005:181)

Bartra explica que un valor es un objetivo o un deseo, el cual merece toda nuestra atención, la desolidarización consiste en olvidarnos de ello y caer en el relajamiento, éste consta de tres momentos importantes: “Uno: desplazamiento de la atención, dos: toma de posición en que el sujeto se sitúa a sí mismo en un desolidarización del valor que le es propuesto y, tres: Una invitación a otros para que participen en ésta.” (2005:181) Es así que este cantinflero amigo, se queja, parlotea y manotea en un primer plano; en segundo término, no se compromete, ni toma una posición de acción dirigida a terminar sus objetivos (valores); y finalmente, tras la primera batalla ganada, se va bailando, con las manos en los bolsillos y en busca de un futuro *más mejor*.

Esta responsabilidad, que está inherentemente unida a nuestros actos, depende de nuestras acciones personales y en conjunto, no pretendo sonar a curso barato de superación personal, ni distraerme del objetivo de la presente investigación, pero siendo este un trabajo acerca de lo que se habla, ¿Es importante reflexionar acerca de modelos que vemos día a día en los medios masivos de comunicación?

Esta reflexión tiene como objetivo colocar en una balanza, la responsabilidad personal y grupal, frente a la facilidad de poder evadirla. Tampoco quiero tachar al mexicano de flojo o irresponsable, creo que somos un gran país, no valorado en primer lugar por nosotros mismos, y en segundo lugar por su gobierno y explotado de sobremanera, la propuesta es en ambos sentidos, responsabilidades y derechos entre el pueblo y un gobierno justo.

2. 3. Salvador Flores Rivera.

Según el portal sacm.org.mx (Sociedad de Autores y Compositores de México) Chava Flores nació en la ciudad de México el 14 de enero de 1920, en la calle de la Soledad, en el barrio de la Merced, hijo del capitán de fragata Enrique Flores Flanders y de Trinidad Rivera de Flores. Vivió en muchas colonias del Distrito Federal: Doctores, Roma, la Romita, Cuauhtémoc, Peralvillo, Tacubaya, San

Rafael, Santa María la Redonda, El Carmen, Coyoacan, Santa María la Ribera e Hipódromo Condesa.

Cuando salió de la primaria, tras el repentino fallecimiento de su padre en 1933, tuvo que dejar los estudios y empezar a trabajar para ayudar a su madre. Para el año de 1943 ya era el contador del negocio en donde laboraba y decidió renunciar al cargo para independizarse. Se dedicó entonces al manejo de una camisería de su propiedad, con el nombre de “Flores y Méndez”, la fortuna no le sonrió. Su espíritu de lucha nunca lo abandonó e hizo todo para ayudar al sustento de su familia, después tuvo una salchichonería, negocio que tampoco funcionó.

Más adelante se asoció con un amigo para manejar una pequeña imprenta, con la que realizó uno de sus sueños; editar la revista *Álbum de Oro de la Canción*. Él mismo confesaría, años más tarde que “Gracias a la revista tuve la oportunidad de conocer a los grandes compositores de esa época, a quienes entrevistaba y por quienes sentía una gran admiración, al grado de querer llegar a ser un día como ellos”.

En 1952 se inició como compositor, debutando con la canción “2 horas de balazos”, la cual junto con el tema “La Tertulia” fue llevada a los acetatos el 11 de enero de ese año. El éxito fue tal que no tardaron en aparecer nuevas canciones “Boda de Vecindad”, “Peso sobre peso (La Bartola)”, La interesada, “El gato viudo”, “Mi chorro de voz”, “Ingrata pérfida” y “Llegaron los gorriones”.

En el cine participó en siete películas: Mi influyente mujer, La esquina de mi barrio, Rebeldes sin causa, Bajo el cielo de México, El correo del norte, La máscara de la muerte y ¿A qué le tiras cuando sueñas mexicano? (SACM, 2009)

Chava Flores es considerado por muchos como un juglar moderno, que deambulaba por las calles y se inspiraba en todo lo que veía:

Es un compositor crucial para comprender un momento de gran relevancia en la sociedad mexicana, pues en sus canciones retrató los primeros pasos del desarrollo urbano del Distrito Federal [...] también hizo críticas políticas importantes a los granaderos, pero una de las más importantes fue al regente

de la Ciudad de México Ernesto P. Uruchurtu Peralta [...] es un personaje múltiple que como muchos otros grandes de nuestro país aún está por descubrirse y estudiarse (La Jornada; 2013,13)

2. 4. Los Danzantes de tijeras en Perú.

La parte norte del continente Americano no es la única donde se dieron estos casos de habla con doble sentido, mucho más al sur, exactamente en la sierra de Perú sucede algo similar. Ahí también hay indicios que pueden dirigirnos a lo que hoy conocemos como albur, existen danzas donde se demuestra la habilidad y el valor, estos son interpretados con dos pedazos de metal y acompañados de una orquesta indígena.

En lugares como Huancavelica, Ayacucho, Apurímac y Cuzco, se encienden grandes fogatas y a través de su lengua natal el *Quechua*, se manifiesta lo que ellos mismos llaman *insulto*, este se da entre indios y campesinos o mestizos contra señores [...] este *insulto* también es ceremonial, se representa durante la noche de San Juan, que era una de las fiestas importantes dentro de las festividades carnavalescas de la Edad Media [...] un grupo insulta a otro desde cierta distancia, hay dos clases de insultos: el *allin* (Bueno) y *qacha* (Soez) con referencias pornográficas, el insultador prefiere el primero, por ser donde mejor puede manifestar su ingenio y su talento. (Solé, 2007:54)

El portal electrónico <http://bdpi.cultura.gob.pe> enlista 52 pueblos originarios de Perú, uno de ellos, el pueblo indígena *Achuar*, por otra parte, también comenta que: “se caracteriza por las luchas de resistencia contra la colonización española que impuso en buena parte de la selva misiones evangelizadoras.” Aquí observamos nuevamente, que a través del habla se materializa la queja contra las injusticias sociales cometidas por los llegados de ultramar, al igual que en México.

2. 5. Medios

2. 5. 1. “Picardía mexicana”. (Libro y película)

En 1958 Armando Jiménez publicó *Picardía mexicana* donde reúne parte del humor del mexicano. Sus páginas son más un compendio del “ingenio mexicano” (chistes, burlas, albures, frases cómicas) que una explicación al mismo. Este diccionario tiene su mérito principal, en ser uno de los primeros intentos de conjuntar en un libro “la picardía mexicana”. No sólo habla sobre temas sexuales, sino de chistes y ocurrencias cotidianas, bromas o comentarios que se hacen sin pensar y que se han hecho del dominio público.

En 1978 la productora CIMA Films, S. A. presenta la cinta homónima basada en el libro. Ésta nos narra las aventuras de un trabajador de la construcción (Vicente Fernández) y sus dos *chalanés* (Héctor Suárez y Adalberto Martínez Resortes). El personaje de Vicente Fernández, en una de sus entregas de material, destroza con su camión materialista el equipaje de la *maistríta* (Jaqueline Andere), éste al sentir remordimiento por lo sucedido, le ofrece asilo en su casa mientras encuentra un lugar para vivir. Con el paso del tiempo, él se enamora de ella y trata de conquistarla a través de su música, al final lo logra y forman una pareja.

Armando Jiménez también aparece en la cinta, aunque de forma esporádica, su papel es el mismo que el del autor del libro como recolector-escritor de aquellas cosas chuscas que observa en el día a día, lo que a la postre sería el ya mencionado libro. Lugares representativos de la Ciudad de México, como la pulquería, la vecindad o el puesto de quesadillas son utilizados como escenarios característicos de la Ciudad de México. Cabe señalar que esta película tuvo dos secuelas.

2. 5. 2. “Ficheras” y la hermana incómoda.

La década de los ochenta inició con el gobierno de José López Portillo (1976-1982), continuó con Miguel de la Madrid Hurtado (1982-1988) y finalizó con Carlos

Salinas de Gortari (1988-1994). En este periodo se desarrolló el cine llamado “de ficheras” siendo fuente de grandes éxitos taquilleros, desgraciadamente éste no se presentaba como una industria que manufacturara cintas de calidad, sino todo lo contrario, estaba basado en la creación de ámbitos ciudadanos, personajes populares e historias elementales.

Las cintas tenían temáticas variadas, los papeles representados estaban inspirados en personajes extraídos de las calles: albañiles, lancheros, rateros y, hasta seres de ultratumba; contenían tres aspectos fundamentales: la desnudez de sus protagonistas femeninas, la música popular y el albur. Algunas de estas actrices fueron: ♥Isaura Espinoza♥, ♥Leticia Perdigón♥, Angélica Chain, Maribel Guardia y Lyn May. La cantidad de producciones fue muy importante, pero uno de sus mayores defectos era su pésima realización; argumentos simples, clichés machistas y hechura al vapor de las mismas. Por otra parte, la gran mayoría de estas cintas tenían una gran carga de albures y dobles sentidos en sus guiones, siendo éste la cúspide del albur mexicano.

La historia de cómo se gestó éste cine inicia en el teatro y con el actor Eduardo de la Peña, alias “Lalo el mimo”:

(Él), convenció al productor Guillermo Calderón de incursionar en un mercado totalmente inédito para el cine mexicano, el actor lo llevó a ver la comedia *Las Ficheras* de Víctor Manuel Castro Arozamena, *El Güero* Castro, al teatro principal. Una vez que se finalizó la cinta, se exhibió con el nombre de *Bellas de noche* la cual tuvo gran éxito y se exhibió en 34 salas, pero la verdad era otra, los problemas económicos del país que se tenían en ese momento, el presupuesto oficial para el cine mexicano desapareció al enfrentar la deuda externa sufriendo así una de sus peores crisis”. (González, 2008)

Como ya lo he mencionado, los mayores atractivos de estas cintas, eran la comicidad y el desnudo sus estrellas femeninas, hay que tener en cuenta que la década de los ochentas, presentaba un México sumamente conservador y el ver a las actrices desnudas representaba un incentivo para acudir a las salas y, sobre el cual se asentó el gran éxito de estas cintas, otro objetivo implícito, era que al verse

reflejada la gran mayoría de la sociedad, podrían identificarse con este tipo de cintas.

Este cine pretendía reflejar la realidad de la cultura mexicana. La realidad de la ciudad de México exhibiendo el microcosmos del inframundo urbano y sus usos y costumbres en la verborrea del pueblo de las clases más bajas, como los albañiles, las prostitutas, las cabareteras, etc. [...] a partir de los años setenta, el albur toma tanta fuerza que deja de ser sólo un código verbal que es practicado entre los cuates, en lugares cerrados como cantinas y pulquerías y termina como una de las expresiones más socorridas por los medios de comunicación masiva de finales de siglo y comienzos del XXI. (Rivera, 2010:27)

Por otra parte, este cine ha sido uno de los más grandes semilleros de cómicos albureros en nuestro país, actores como Luis de Alba; El Flaco Ibañez, Pedro Weber Chatanooga, Héctor Suárez, Rafael Inclán, Alfonso Zayas, Alberto Rojas El Caballo, Tun Tun, o César Bono, son referencia obligada no sólo del albur, sino también de la comedia comercial de las últimas décadas del siglo XX y la primera del siglo XXI.

Cabe aclarar que el éxito de este cine se dio en el contexto de la corrupción y el nepotismo del gobierno priista de José López Portillo (1976-1982) al poner a su hermana Margarita López Portillo y Pacheco como directora de RTC y canal 13, fue severamente criticada por crecer de un proyecto definido. “El gobierno de López Portillo había terminado en medio de una grave crisis, con la devaluación de la moneda nacional y la nacionalización de la banca” (Brom; 1998.331) esto provocó el retiro de fondos de la industria fílmica nacional, alentando las pobres producciones de ficheras, su reputación también quedaría en entre dicho, por su presunta negligencia en la conservación del acervo fílmico y el posterior incendio de la Cineteca Nacional en 1982.

2. 5. 3. Televisión y Radio.

La televisión mexicana toma del cine de ficheras al albur como un elemento de explotación comercial. En el 2015 la empresa Televisa repite los programas de La

familia Peluche, de Eugenio Derbez, los fines de semana por el canal dos⁴. Por su parte TV Azteca no ofrece ningún programa de tipo cómico o con una temática relacionada al albur.

Lo único rescatable, son los programas *El almohadazo*, transmitido por el canal cincuenta y dos de MVS (televisión de paga)⁵ donde se abordan temas políticos, sociales y de espectáculos, pero teniendo como ingrediente principal el albur, la sátira y el humor. Por su parte, Canal Once del Instituto Politécnico Nacional, transmite un programa sumamente rescatable, *Quién dijo yo*, las improvisaciones que deben desarrollar los actores están basadas en lo que el público y el conductor Alejandro Cuétara les indican.⁶

Por otra parte, la radio forma parte importante de los medios masivos en México, el albur, también ha encontrado en ella otro nicho donde establecerse y propagarse. La banda de FM ofrece una variedad un poco más amplia. En *W Radio* 96.9 de F.M. tenemos a Fernanda Tapia con su *Triple WWW*; de lunes a viernes de 13:00 a 16:00 horas, y a Fernando Iglesias Calderón y Enrique Alcázar con *El Wueso*, de lunes a viernes de 18:00 a 22:00 horas. Por otro lado, *Los 40 principales* 101.7 tiene a Eduardo Videgaray y José Ramón San Cristóbal con *La Corneta* de lunes a viernes de 13:00 a 15:00 horas. *El show del Panda* conducido por “El Panda” Zambrano, en el 104.1 se transmite de 18:00 a 22:00, es un programa que se caracteriza por hacer bromas pesadas a sus radioescuchas, el humor negro, los chistes y el albur son fundamentales en esta emisión. Cabe señalar que estos programas debido a su género de noticieros, (con excepción de *El show del Panda*), no pretenden explicar o ahondar en los albures más que como un medio para causar risa.

⁴ Cabe señalar que estos programas no tiene un horario definido pues su transmisión está condicionada a los eventos especiales que se transmitan en el momento, como partidos de fútbol, especiales musicales o finales de las diferentes novelas que produce, es decir, es de relleno. Sobra decir que este programa sólo aborda el albur como medio para provocar la risa.

⁵ La conducción corre a cargo de Fernanda Tapia, tiene un horario de 23:00 a 00:00, tiene un formato de noticiero cómico. Se acompaña en la conducción de: “El Charro” y Fernando Domínguez Alcázar (también conductor de *El Weso*)

⁶ La agilidad e ingenio de los actores lo hacen una de las mejores opciones cómicas de la televisión, se transmite los miércoles a las 19:05, con repeticiones los domingos a las 18:30. Aquí el doble sentido se expresa en las interpretaciones y la mímica que desarrollan los actores a lo largo de sus respectivas improvisaciones.

2. 6. “La Reina”

A lo largo de mi vida he tratado de adiestrarme en el arte que nos atañe y todavía no lo he logrado⁷, cuando supe del *Diplomado de albuces finos* a pesar de mi escepticismo, decidí tomarlo. Se lleva a cabo en la colonia Morelos específicamente en el barrio de Tepito, conocido por “la fayuca”, “los bofes”, la venta de droga, la *yumbina*, la tinta china, la violencia y la piratería, pero también es el hogar de Lourdes Mendoza, *La Verdolaga Enmascarada* y, actualmente llamada “La Reina del Albur”, comerciante de ropa interior de profesión. Tal distintivo le fue otorgado, debido a que en numerosas competencias de albuces ha salido victoriosa dejando a más de un alburero con la boca cerrada.

Por otra parte, el director del Centro de Estudios Tepiteños, Alfonso Hernández, ha sido su compañero tanto en el rescate ideológico del barrio, como en la difusión de las artes albureras, autodefinido como “hojalatero social” y dedicado al estudio de la “fenomenología del relajo”.

En un principio, ambos impartían un taller de albuces que consistía en una sola sesión, pero debido al gran interés de los participantes, éste fue creciendo hasta concebirse como un taller de cuatro sesiones. A lo largo de cuatro martes (días en los que Lourdes descansa de su trabajo en su puesto de ropa), mujeres y hombres se instruyen en el arte del albur. El taller se imparte tres o cuatro veces al año en la Galería “José María Velasco” ubicada en Peralvillo 55, Col. Morelos, Del. Cuauhtémoc, en el D.F.

El método es simple: inicia como una plática informal en la cual los aprendices exponen sus dudas y conocimientos; Lourdes y Alfonso se las disipan o se las amplían. Un detalle curioso es que algunas mujeres acuden al diplomado, primeramente por curiosidad, para saber de albuces y finalmente, para poder defenderse de los ataques de hombres cercanos a ellas: padres, hermanos,

⁷ Debido a que no se necesita cubrir una cierta cantidad de créditos o de que no posee un formato o protocolo académico, estrictamente hablando, el *Diplomado de albuces finos*, su definición es la de un taller, donde a través de la prueba y el error los participantes aprenden no sólo algunas técnicas para responder a los ataques que reciben, sino también que el albur es un estilo de vida y una forma de gimnasia cerebral, según la misma Lourdes Mendoza y Alfonso Hernández.

amigos e incluso esposos. Guiados por Lourdes y Alfonso, en ocasiones se organiza un recorrido a lo largo del barrio, esto con la finalidad de acercar a la gente al verdadero Tepito y a disipar el estigma que pesa sobre él, esto, visitando los lugares más emblemáticos, aunque como dijo Lourdes alguna vez: “Hay veces que sí se puede, otras nos la pelamos”.

Al final del taller, los organizadores entregan un reconocimiento avalado por la Galería “José María Velasco”, CONACULTA y Bellas Artes. Para ello hay que cumplir con tres de cuatro asistencias y entregar un texto de dos a cuatro cuartillas donde te resumen lo aprendido ahí.

2. 7. Los Tres Tristes Tigres

El desarrollo tecnológico, el internet y la globalización han contribuido no sólo a la generación de conocimiento, sino también a la forma en que nos divertimos y entretenemos. Hoy en día es imposible pensar en un mundo sin internet o sin páginas como YouTube, Google, Facebook, Twitter, Yahoo, Outlook. Específicamente, YouTube es el referente por excelencia para el almacenamiento y transmisión de videos, En este sitio web, cualquier usuario registrado puede hacer su canal de videos propio y “subir” material audiovisual de su propiedad. Existen otras páginas que amplían esta oferta, como: Metacafé, Soapbox, Revver, Blip, Vimeo, Uncut video, My space, Stage 6, Yahoo! video, Vidilife, Dailymotion, pero debido a que no han alcanzado la popularidad que posee YouTube, mi investigación se basará en esta plataforma electrónica.

Dentro de esta avasalladora invasión tecnológica, surge el trío musical llamado *Los Tres Tristes Tigres*, integrado por: Pedro Palacios; en el requinto y guitarra; Jesús Gallardo, acordeón, acordeón de juguete, iPad y maracas y Erick Ibarra, en el bajo. Todos ellos originarios de Monterrey, Nuevo León, y tiene 317, 842⁸ “me gusta” en su página de Facebook, su perfil también ofrece una breve descripción de sus integrantes y de su trabajo:

⁸ Consultado el día 15 de marzo de 2014.

Los Tres Tristes Tigres son un show de comedia musical que consiste en canciones originales y parodias complementadas con monólogos y rutinas [...] con un humor ligero y para todas las edades han logrado posicionarse en los mejores lugares de comedia en vivo en México, y en redes sociales tienen ya un lugar importante pues han logrado millones de reproducciones debido sus divertidos videos. Este trío cómico garantiza la diversión, pero sobre todo las risas y carcajadas de su público. (Los Tres Tristes Tigres, 2014)

Su primera aparición en las redes sociales fue en 2013 con una adaptación de la canción nortea *Mi casa nueva*, original de Los Invasores de Nuevo León, renombrada por ellos *Mi nueva cuenta*. La canción que aquí me ocupa es la llamada *Canción de albures*, la cual cuenta con 298,038 reproducciones.⁹ Este trío pasó del anonimato a la celebridad de internet por sus videos musicales llenos de humor y chistes.

⁹ Consultado en YouTube el día domingo 24 de noviembre del 2013.

3. ¿Qué es el albur?

Las malas palabras hierven en nuestro interior, como hierven nuestros sentimientos

OCTAVIO PAZ, *EL LABERINTO DE LA SOLEDAD.*

Antes de iniciar con este capítulo, es necesario definir tres conceptos clave e íntimamente ligados al albur: el caliche, la dilogía y el calambur, en algún momento pueden confundirse entre sí, si no se hacen las distinciones necesarias.

El *caliche* se refiere a una forma creativa de dotar con otro significado a palabras de uso común, esto con el fin de que aquellos que escuchen no entiendan. Debido al uso natural de estos sinónimos podemos encontrar su uso bastante común a nosotros, términos como: *molleja*, reloj; *chale*, que mal; *no manches*, ¡no me digas eso!; *¡Ya bailó Bertha!*, Ya se echó a perder; *chido*, está bien; ¡Yastas! Me parece bien.

La *dilogía* es un pilar dentro del albur, éste se encuentra plagado de ella, como ya lo he mencionado antes, el albur es una interminable lista de dobles o triples sentido, pero definiéndola, ésta es una figura retórica que consiste en el uso de una palabra con varios significados distintos dentro de un mismo enunciado. A continuación, algunos ejemplos:

1. *La cómoda de tu hermana.*

- ✓ Un mueble propiedad de tu hermana.
- ✓ La hermana de alguien es “confianzuda” en todo tipo de situaciones.

2. ¿Te gusta el refresco de cola?

- ✓ Refiriéndome al sabor de una bebida gaseosa.
- ✓ Si le gusta refrescarse el trasero.

El tercer concepto a definir es el *calambur*, este consiste en modificar el significado de una palabra o frase agrupando de distinta forma sus sílabas, un par de ejemplos:

1. Plátano es:

- ✓ Una fruta.
- ✓ Afirmación de que algo no es un metal precioso; plata-no-es.

2. Alberto Carlos Bustos:

- ✓ El nombre completo de un tipo llamado Carlos.
- ✓ Tocar el busto. Al-ver-tocar-los-bustos.

3. Armando Esteban Quito:

- ✓ Otro nombre propio.
- ✓ La acción de armar un banco (silla de dimensiones pequeñas), Armando-este-banquito.

Este par, de conceptos no pueden ser considerados como albur, pero el albur se sirve de ellos y de sus características para cumplir uno de sus objetivos principales, pasar desapercibido. Dicho lo anterior... ¿Qué es el albur?

El albur a pesar de ser considerado muy mexicano, tiene una historia antigua: “Se remonta hasta casi los principios de la humanidad. El albur mexicano tiene un doble origen: proviene por un lado de la cultura europea, la cual se origina con los griegos y romanos, transita por la Edad Media y el Renacimiento” (Solé, 2012:50), pero su estudio va más allá del chiste o la burla, considerarlo únicamente como chiste o burla, sería analizarlo de forma superficial, éste, es importante para varias ramas del conocimiento “para los Filósofos con; Jorge Portilla y su *Fenomenología del relajo*; para los Sicólogos, con Freud y *El chiste y su relación con el inconsciente*; para los sociólogos, antropólogos y estudiosos de la cultura.”

(2012:51) es así que podemos comenzar a catalogarlo como un contenedor de manifestaciones sociales mucho más complejas.

A continuación cito y comento algunas definiciones del albur, una de las primeras definiciones encontradas es:

Un combate con palabras en doble sentido, teñidas generalmente con alusiones sexuales. Cada uno trata con artimañas verbales y de combinaciones lingüísticas, de hacer caer a los demás. Este combate, que habitualmente se practica no entre enemigos como podría suponerse, sino entre amigos y compañeros, es privativo del mexicano y ha sido motivo de estudio por parte de sabios nacionales y extranjeros. (Álvarez, 1976:116)

En la literatura española, podemos leer a Quevedo para reconocer, ciertas formas literarias parecidas por lo que el doble sentido y referencias sexuales a los albuces:

“Estaba una fregona por Enero Metida hasta los muslos en el rio, Lavando con tal arte y tal brío, Que mil necios traía al retoretero. Un cierto conde, alegre y placentero Le pregunto por gracia si hacía frío Respondió la fregona: “Señor mío, Siempre llevo conmigo yo un brasero”. El conde, que era astuto y supo donde, Le dijo, haciendo rueda como un pavo, Que le encendiese un cirio que traía; Y dijo entonces la fregona al conde, Alzándose las faldas hasta el rabo: “Pues sople este tizón, Su señoría.”

El poema anterior, carece de groserías, comentarios obscenos, en ningún momento se observa la ausencia de palabras malsonantes, además, el Conde conserva en todo momento la postura y actitud masculina y ella siempre la femenina, pero tampoco son albuces. (Álvarez, 1976)

Existen también diversas situaciones donde las expresiones que violan o rompen la moral de determinada época son objeto de la exclusión, pues se muestran como fuera del sistema, pero al mismo tiempo, se convierte en un subdiscurso, lo que le otorga su calidad de prohibido y por lo tanto, deseable.

Rivera argumenta que:

La lengua pone a disposición de los hablantes elementos que permiten hasta cierto punto atravesar las expresiones tabuizadas, tal es el caso de los sustitutos eufemísticos que al ser tan incómodo el tema de la sexualidad reemplazan las alusiones directas que se asocian a este tabú. Desde la relación sexual, hasta las partes y funciones del cuerpo que se consideran inapropiadas. (Rivera, 2010:94)

El albur está íntimamente ligado a nosotros a través de la oralidad, pero, para entenderlo, hay que colocarlo dentro de dos niveles; el primero, lo que se dice; el segundo, lo que se interpreta.

Se trata de un fenómeno lingüístico, es decir, su carácter es verbal [...] posee dos niveles de sentido: literal y figurado; sus alusiones son sexuales y, a zonas y funciones corporales, puede o no ser rimado, necesita de un contexto adecuado en el que exista un ambiente de informalidad y confianza. Puede ser espontáneo o seguir frases ya hechas, requiere de rapidez e ingenio para hacer combinaciones lingüísticas con la finalidad de hacer callar al interlocutor, e intenta usar el lenguaje para brincarse los límites de la censura partir de la hilaridad. (Rivera, 2010:27)

Johansson, por su parte, considera que el albur es:

Escaramuza verbal con un pelado carácter sexual que se desprende espontáneamente de una conversación informal, el albur pone en efervescencia semántica el ingenio de los contendientes, con un celeridad asociativa que determina en parte el efecto cómico de una respuesta. Estos rastrean la red semiológica del lenguaje en busca de relaciones o términos ambiguos que puedan mantener vigente la isotopía sexual y lúdicamente generada por alguno de los interlocutores. En esta justa lingüística el perdedor es, quien no encuentra elementos para responder a una alusión traviesa, con lo cual rompe el hilo de la isotopía establecida. (Johansson, 2002:7,48)

A su vez, Carlos Fuentes explica que: “es una operación del lenguaje que consiste en desviar el sentido llano de las palabras a fin de dotarlas de una intención

insultante, agresiva, negadora de la personalidad de los interlocutores.” (Fuentes, 2005:257,258)

En *El albur espacio carnavalesco que el pueblo se concede*, Elena Beristáin agrega:

Un posible origen del albur ligado a una tradición milenaria en la literatura, hay distintas posturas, entre ellas, que su origen es anterior a la conquista, en *Los cantos del cosquilleo; Cuecuechcuicatl* se abordaban de manera metafórica temas de naturaleza sexual y escatológica además de un carácter bélico-lúdico en el que debía haber un tercero, es decir, uno o varios espectadores oyentes para que la contienda tuviera un sentido, carácter que comparte con el albur. (Rivera, 2010:24)

En este sentido, Octavio Paz argumenta que:

El juego de los Albures, el contacto verbal hecho de alusiones obscenas y de doble sentido que tanto se practica en la ciudad de México [...] a través de trampas verbales y de ingeniosas combinaciones lingüísticas, procura anonadar a su adversario, el vencido es el que no puede contestar, el que se traga las palabras de su enemigo y esas palabras están teñidas de alusiones sexualmente agresivas.” (Paz, 1996:61,72)

Pero ante todo, es un juego lingüístico donde el público forma parte importante dentro del duelo:

Una contienda de esgrima verbal suscitada de improviso en circunstancias que propician un dialogo barroco tradicionalmente dado entre varones; la segunda, que refiere más al contexto situacional comunicativo, dialogo que asigna papeles a los actores y al público que transcurre conforme convenciones implícitas que es de naturaleza simbólica y significa que el triunfador es quien dice la última palabra es más varón porque logra “penetrar” al vencido y humillarlo al reducirlo a la calidad de mujer. (Beristáin, 2001:53,60)

Hay que tener en cuenta una característica muy importante del albur, se construye con la correcta selección de palabras y teniendo un registro no formal:

Se puede ubicar en un registro informal dentro del nivel vulgar y particularmente como un argot en donde cada uno de los miembros que podemos llamar *albureros* utiliza el vocabulario para y cuyo léxico puede resultar inaccesible para las personas que no pertenecen al grupo, se considera inaccesible el léxico no por el desconocimiento del significante sino porque el significado connotado es distinto al que podría tener de manera convencional, el albur, junto con los refranes, regionalismos y modismos forma parte del habla coloquial del Mexicano. (Alarcón, 1978:40)

Este tipo de comunicación, mezcla varias cosas: el ingenio, una forma de expresión y sexo, algunas de ellas muy evidentes, pero la gran mayoría de ellas, de manera oculta, pudiendo llegar a especializarse para la formación y/o la detección de los albures:

Una forma ingeniosa de hablar, de construir un discurso, una forma de expresarse, con un contenido determinado que hace referencia a cuestiones sexuales: algunas palabras son muy evidentes, otras, implícitas y algunas más, ocultas de tal forma que sólo los especialistas en el tema, logran descifrarlas y devolverlas a quien le albureó. Los albures se constituyen en códigos donde sólo personas verdaderamente expertas pueden integrarse a dicho proceso comunicativo [...] una comunicación entre albureros, se establece al menos con dos personas [...] si uno de ellos no logra responder a la contestación del otro, es sinónimo de que perdió, esto es, que le tocó ser la parte pasiva, en los contenidos discursivos, y por consiguiente en el juego de palabras sexuales, donde al que le toca “perder”, significa subsumirse ante el otro [...] el albur es un ejercicio que implica un vencedor y un vencido. (Zárate, 2005:7,8)

El albur es un tema de valor propio, de autoafirmación, donde yo soy violentado, éste es la forma o el canal para enfrentarse y vencer al otro:

Es una estrategia de resistencia que todos los pueblos colonizados o explotados han desarrollado de una u otra forma [...] El albur es sexuado en cuanto sirve para derrotar simbólicamente a quien explota materialmente. En origen no es un juego de machos, es la respuesta india al encomendero; su lógica se resuelve en esta frase: “me mandas a las minas pero yo te la meto”,

ahí donde “meterla” significa “me escapo de tu imposición y derrotó tu sistema” [...] Es el inicio de la venganza, un juego que tiene la terrible promesa del cumplimiento.” (Gargallo, 2005:20)

El albur también es considerado un género corto y se encuentra íntimamente ligado al contexto y a la situación donde se desarrolla, por otra parte, aunque en un principio pudiera considerarse un tema lingüístico, también intervienen activamente otro tipo de armas, como las señas, muecas, gestos y ademanes:

Los géneros cortos forman parte de la memoria social y la cultura los reproduce con cierta regularidad, materializarlos en refranes, dichos, proverbios, albures, eslogan, consignas, lemas, etc. [...] son también recreados en la escritura desde tiempos inmemoriales [...] cada género corto se inserta en un discurso determinado por su contexto y una situación comunicativa que proporcionan muchas veces las claves de interpretación y hacen posible la comprensión del sentido específico en la enunciación o enunciado de que se trate. Pero este complejo proceso que liga el ayer y el ahora, nos remite a la cultura y a la memoria colectiva, es un juego referido al sexo, generalmente verbal; también lo hay escrito, dibujado, en relieve y por medio de señas o ademanes.” (Guzmán, 2004:233,238)

Pero, ¿de dónde proviene la palabra albur? Según el portal <http://etimologias.dechile.net>, el origen etimológico de la palabra albur “proviene del árabe hispánico *alburí*, que la tomo del clásico “*burial-burí*” que se refiere a un pez que salta del agua repentinamente y es capturado en las redes de los pescadores.” (2010) En este sentido el albur también se puede entender como una situación azarosa que se resuelve a nuestro favor, término genérico que se utiliza en nuestros días. Por otra parte, también se puede definir como una actividad improvisada y arriesgada, pero con propósitos bien definidos:

El albur es una actividad mental, callejera y popular, donde se pone en juego la práctica, el conocimiento, la agilidad y el ingenio para expresar con rapidez ideas y palabras en doble sentido. La mayoría tiene insinuaciones al acto y a los órganos sexuales y se resuelve en una contienda verbal improvisada,

entre aquel que lanza un reto y el que lo acepta. El ganador será el que logre dejar sin respuesta a su contrincante. (Modesto, 2011:60)

En el artículo *El albur mexicano, o cómo hacer arte del insulto* publicado en el portal www.soitu.es, se menciona que tiene: “la posibilidad de alargarse, se trata de todo un género literario para hombres. El Alburero gira en torno a metáforas simbólicas sobre los genitales masculinos y existe un catálogo de conceptos alusivos para referirse a ellos disfrazados de expresiones inocentes y ordinarias.” (Sánchez, 2008)

En el mismo artículo, el guionista Benjamín Cann, firma que las mujeres y los hombres que no saben alburear son *Autogoleros*.

Las mujeres quedan un tanto excluidas del albur, ya que son autogoleras por naturaleza [...] no comprenden el albur, pueden ser las víctimas o albureadas delante de dos albureros que hablen de ella sin que se entere, Así mismo, condecora a los albureros que improvisan al calor de la conversación, emplear fórmulas conocidas o tardar en dar una respuesta son síntomas de debilidad, también considera ofensivo y denigrante que la orientación sexual pueda servir de burla, en cambio, éste, podría servir como motivo de amistad y hace cómplices a los que lo utilizan [...] el albur no existiría si las palabras sobre los genitales no fueran tabú en México, en el fondo se trata de burlar y de burlarse de esa doble moral y de las clases pudientes que la imponen. (Sánchez, 2008)

En un artículo publicado en *La Jornada*, Alfonso Hernández, director del Centro de Estudios Tepiteños afirma que: “este florido lenguaje, también es contracultura y resistencia, para no ser domesticados por el sistema [...] el lenguaje es uno de los elementos de identidad, que conserva esta aguerrida zona ante el embate de la modernidad.” (Lara, 2011) En el mismo artículo, Víctor Hugo Rocha, se remonta a los orígenes del albur:

La necesidad de los mexicas de hablar delante de los conquistadores españoles hizo que desarrollaran códigos verbales de doble sentido [...] por otra parte define al albur, como un chiste interactivo, en el que no importa demostrar quién es más hombre, sino el componente intelectual que consiste

en el dominio del lenguaje, donde gana quien tiene calma y contesta coherentemente y pierde quien se traba al hablar.” (Lara, 2011)

El albur también es caracterizado como: “una contienda de esgrima verbal, suscitada de improviso en circunstancias que propician un diálogo barroco, tradicionalmente dado entre varones; diálogo que instaura una atmósfera teatral de cariz carnavalesco porque crea una pausa de esparcimiento hilarante, dada al margen de los valores impuestos por la autoridad.” (Beristaín, 2011:53,60)

Finalmente, la práctica del albur suele ser señalada como una actividad propia de las clases bajas y, por tanto, como un elemento discriminatorio: “es catalogado, como inherente “al Naco” al pelado o inculto, este término va más allá de la posición socioeconómica, pero *la naquiza* tiene su historia, su sociedad y dispone de su estética. El lenguaje extraído de comentaristas deportivos, de cómicos de televisión, de películas, de radionovelas, telenovelas y fotonovelas.” (portalnexos.com)

3. 1. “La Chingada”

Hasta este momento, he demostrado que el objetivo principal del albur es penetrar al otro, callarlo, burlarlo, en suma y coloquialmente hablando, *chingarlo*. La palabra *chingar* es polisémica y polifuncional, tiene diversas acepciones y se realiza gramaticalmente con distintas funciones o clases de palabras. Por mencionar algunas tenemos:

- ✓ Referencia de velocidad: *¡Va hecho la chingada!* (sustantivo)
- ✓ Referirse a lugares muy lejanos *¡Hasta la chingada!* (sustantivo)
- ✓ Insultos expresados en momentos de ira *¡Chinga tu madre!* (verbo)
- ✓ Estados de ánimo: *¡Estoy que me lleva la chingada!* (sustantivo)
- ✓ Afirmaciones positivas: *¡Cómo chingados no!* (adjetivo)
- ✓ Declaraciones de cariño: *¡Te quiero un chingo!* (adverbio)
- ✓ Expresiones de burla: *¡Me lo chingué!* (verbo)

- ✓ Cuando algo se rompe o arruina: *¡Se lo llevó la chingada!* (sustantivo)
- ✓ Reclamos: *¡Qué bien chingas!* (verbo)
- ✓ Unidad de medida: *¡Es un chingo!* (adverbio)

El tópico de la chingada ha sido objeto de estudio por sociólogos, filósofos y literatos. Así Octavio Paz, en *El Laberinto de la soledad*, en el capítulo *Los hijos de la Malinche*, explica la diferencia entre *aquello que chinga* y lo que es *chingado*.

En nuestro país, esta palabra es el lugar imaginario a donde ninguno deseamos llegar, el sentirnos de esta forma es similar al haber sido burlados, ridiculizados y heridos en nuestro ego, pero también es indudable que ella es un referente obligado dentro de nuestra cultura. Como ya lo he mencionado antes, el lenguaje alburero tiene múltiples significados, ello depende de características tan sutiles, como el tono de voz, algún gesto, ademán, gesticulación o, la suma de todas ellas:

En México los significados de la palabra son innumerables. Basta un cambio de tono, una inflexión apenas, para que el sentido varíe. Hay tantos matices como entonaciones: tantos significados como sentimientos. [...] pero la pluralidad de significados no impide que la idea de agresión se presente siempre como significado último. El *verbo* denota violencia, salir de sí mismo y penetrar por la fuerza en otro. Y también, herir, rasgar, violar –cuerpos, almas, objetos-, destruir. Cuando algo se rompe, decimos: se chingó. (Paz, 1973:69)

Algunas líneas de este *Laberinto*, ejemplifican a la perfección lo que sucede en un duelo de albureros, pero también incluye otro elemento, el femenino; analizar estas líneas podría resultar en una crítica muy dura para Paz por parte de algunas feministas: “Lo chingado es lo pasivo, lo inerte, lo abierto, por oposición a lo que chinga, que es activo, agresivo y cerrado. El chingón es el macho, el que abre. La chingada, la hembra, la pasividad pura, inerte ante el exterior. La relación entre ambos es violenta, determinada por el poder cínico del primero y la impotencia de la otra.” (Paz, 1973:70)

Es cierto que a nadie le gusta ser objeto de la burla, o de que se nos moleste *por el puro placer de*; que nos estén chingando en pocas palabras, ¿es tal vez un

miedo ancestral? ¿O tal vez el temor de andar por el sendero de la burla? Más aún, siendo nosotros el objeto de ella:

Luchamos con entidades imaginarias, vestigios del pasado o fantasmas engendrados por nosotros mismos [...] es una realidad fantasmagórica. Son intocables e invencibles, ya que no están fuera de nosotros, sino en nosotros mismos [...] cuentan con un aliado secreto y poderoso: nuestro miedo a ser. Porque todo lo que es el mexicano actual, como se ha visto, puede reducirse a esto: el mexicano no quiere o no se atreve a ser él mismo. (Paz, 1973:66)

Pero, personalmente qué considero como albur o cómo definirlo en mis propias palabras. Primeramente, retomemos en una lista las características más importantes encontradas al momento: la primera de ellas es el estigma que tiene, tal vez por desconocimiento algunos lo instalan en un nivel vulgar del habla y relacionándolo con agresiones, groserías e insultos (Alarcón, 1978) y (Fuentes, 2005); pero hablando de sus características principales, puedo decir que es una contienda verbal, lingüístico, de doble sentido, callejera y popular (Lara, 2011), (Beristáin, 2001), (Rivera, 2011), (Modesto, 2001) y (Paz, 1996); en segundo plano, el elemento sexual y de penetración hacia el otro hombre a través de engaños (Paz, 1996), (Álvarez, 1976), (Rivera, 2010), (Johansson, 2002), (Modesto, 2011) y (Sánchez, 2008); esto se logra a través de un amplio dominio y agilidad con el lenguaje, segundos y hasta terceros significados, así como del uso de metáforas y sonidos guturales, es decir una forma ingeniosa de hablar (Lara, 2011), (Modesto, 2011), (Álvarez, 1976), (Rivera, 2010), (Zárate, 2005), (Paz, 1996) y (Johansson, 2002); esta actividad sólo se realiza con alguien conocido y a quien se estima (Álvarez, 1976); donde el triunfador es quien dice la última palabra e instalando una atmósfera teatral o carnavalesca (Beristáin, 2001); siendo también una estrategia de los pueblos colonizados para derrotar de forma simbólica a quien explota, es decir, es contracultura y resistencia (Gargallo, 2005) y (Lara, 2011); es un juego referido al sexo, generalmente verbal; también lo hay escrito, dibujado, en relieve y por medio de señas o ademanes." (Guzmán, 2004).

He localizado 7 aspectos fundamentales que a mi parecer, no han sido detallados o descritos en ningún texto, me gustaría profundizar en ello:

Primero: El ejercicio del poder que conlleva, no sólo se trata ver quién es mejor o sabe más rimas, conoce más sinónimos o quién chinga al otro, sino que el ganador ejerce el poder de varias formas sobre aquel que ha chingado. Ahondaré en esta idea en la Cronología del chingar (ver página 55).

Segundo: El contexto en el cual una persona se inicia con el uso del albur, éste podría ser un detonador tanto de uso, como de apropiación, puede surgir como una forma de defensa ante el *fuego amigo* o como forma de integración y pertenencia a un grupo.

Tercero: La incursión de la mujer en este ámbito, Aunque ciertamente, éste no es un trabajo de género, es importante incluir a la mujer, Lourdes Mendoza, vendedora de ropa del barrio de Tepito, es considerada como la actual *Reina del albur*. Esta participación femenina abrirá nuevas líneas de investigación a campos como: género, equidad, sexualidad y otros. Ahora el albur, ya no es sólo cosa de hombres y de sus penes.

Cuarto: El albur es un ente etéreo y temporal que existe en el momento en que se piensa, se habla, y únicamente si es entendido por aquel a quien es lanzado el reto, si éste no lo entiende, el albur deja de existir, muere, termina. Es como lanzar cohetes que se encienden, pero que se *ceban*, es decir, fueron inútiles.

Quinto: Lo denomino el *ancla* y el *gancho*; como su nombre indica, el ancla es aquello que puede ser llamado como la base del albur y está caracterizado por su significado polisémico. El gancho es el albur en sí y es considerado el primer ataque. Para aclarar esto, lo ejemplifico de la siguiente forma:

Ancla

Ese cuadro está muy *chiquito*. (*Referencia del ano*)

Gancho

...*como* que se vería mejor en aquella pared... (Del verbo comer, “yo como” en una relación homosexual)

Sexto: tipos de ataques; abiertos o cerrados. Los ataques abiertos, son aquellos que no están dirigidos a alguien en particular, es decir son lanzados a un grupo de personas y están listos para quien desee entrarle. Por el contrario, los cerrados sí van dirigidos a alguien en particular.

Séptimo: Existen dos formas de utilizar el albur; simple y compuesta: La primera de ellas es si el albur es usado como un ataque único, un albur – respuesta; por otra parte, el combinado se refiere a una serie de ataques contenidos en una sola oración, éste es mucho más complejo en su estructura y en la forma que debe ser expresado, las oraciones deben de sonar lógicas. Explico:

Ataque simple:

- El niño de López está muy *chiquito*. (Referencia al ano)
- ¿*Cómo* (del verbo comer) me dijiste que se llama?

Ataque compuesto:

- El niño de López está muy *chiquito*.
- ¿*Cómo* dices que se llama? ¡Debería de *pasearlo* más, para que se *oree*!

El ataque compuesto, nos ejemplifica un ataque triple: *Como*, la acción de comer, ¡me lo como!; *Pasearlo*, pasarlo, ¡pásamelo para chingar!; y *Oree*, para que deje de oler mal y lo pueda penetrar.

Es así que el albur, puede localizarse en una plática típicamente realizada entre hombres, donde sólo algunos podrán entender y sobretodo, responder, una *lucha* entre dos machos, donde cada uno hará lo propio por demostrar quién lo es más. Esta acción, un tanto suicida, es un mecanismo simple y efectivo de explicar, callar al otro con el habla, no se trata de insultarlo o molestarlo, sino de silenciarlo a través de lo que más quiere ese macho, su virilidad.

El buen alburero, encuentra algún indicio de éste en cualquier conversación por más inocente que parezca, el gran uso de sinónimos, podría hacer aparecer un *ataque* donde menos lo espera, se debe estar alerta en todo momento para

responder de forma ágil y coherentemente, de acuerdo con los cánones del albur. Esto dependerá de su habilidad y *repertorio* personal para así poder iniciar un *duelo*.

4. Cronología del chingar

La búsqueda de conceptos adecuados que encajen en esta investigación ha sido hasta cierto punto confuso, ésto debido a tratar de llevar temas lúdicos al plano académico. Esta parte de la investigación me gustaría plantearla de la siguiente forma, más que un listado de conceptos pertinentes y su respectiva definición en su forma más rígida, imaginemos lo siguiente:

Debido a que las tres canciones en cuestión se encuentran en la plataforma electrónica de YouTube (aunque originalmente no pertenecen ahí, lo cual ya marca un precedente en la actualidad del tema del albur). Imaginemos sencillamente el escucharlas desde ese medio, hay que señalar que la canciones fueron publicadas en contextos muy diferentes: *La tienda de mi pueblo*, canción cómica ubicada dentro del México post revolucionario, *Picardía Mexicana*, escrita específicamente como parte del “*soundtrack*” de la película homónima en 1978; y finalmente *Canción de albures*, subida directamente a YouTube y parte del repertorio electrónico del trío musical “Los tres tristes tigres” en el 2013.

Al escuchar las canciones seleccionadas, tenemos como primer elemento el uso de una *lengua* en común, en los tres casos el español; en segundo término, el lenguaje siendo este la capacidad de entablar la comunicación, y en tercer lugar, el habla característica de cada autor reflejado en los albures. En México tenemos como lengua principal, el español, herencia de la llegada de los españoles en el siglo XV, siendo ésta la de mayor uso en nuestro país.

Es así que el albur se puede instaurar como un tipo de código específico que se coloca segundo plano para poder pasar desapercibido ante quien escucha, es decir, quien no conozca dicho código, no entenderá los ataques de que es objeto.

Una lengua determinada se encuentra mediando la relación interprete/escucha. El padre de la lingüística cuestiona ¿Qué es la lengua?: “la lengua no se confunde con el lenguaje, la lengua no es más que una determinada parte del lenguaje. Es a la vez un producto social de la facultad del lenguaje [...] el lenguaje es multiforme [...] pertenece al dominio individual y social.” (De Saussure, 1945:37)

Es entonces que un estudio más detallado y sistemático del lenguaje, puede llevarnos a definir la **Lingüística** como:” una disciplina que se ocupa del estudio científico de la estructura de las lenguas naturales como del conocimiento que los propios hablantes de ellas tienen de las mismas. [...] como cualquier ciencia, se centra en estudiar y explicar las leyes que mandan en el lenguaje, explicándonos cómo es que las lenguas han funcionado en un determinado momento del tiempo.” (De Saussure, 1945) Debo recalcar que la presente en ningún momento pretende ser una investigación de tipo lingüística, debido a que en mi formación académica fue ajena a este tipo de estudios, insisto en que éste es un ejercicio de análisis y descripción del discurso de las tres canciones seleccionadas.

Una vez que hemos escuchado la canción, hemos entablado un vínculo con ella y el intérprete, un puente entre su obra y aquellos que la escuchamos, es decir, una *Comunicación* entre ambos, ésta “proviene de la voz latina *comunicare* que quiere decir, poner o puesto en común.” Tal vez lo primero que nos viene a la mente al escuchar esta palabra, sean los medios masivos de comunicación, como la televisión, el radio, el cine y ahora la internet, pero de ninguna forma podemos encasillarla o confinarla dentro de ellos, al contrario, son éstos los que se sirven de ella para emitir sus mensajes.

La comunicación tiene muchas variantes, por sólo mencionar algunas tenemos: verbal, no verbal, gráfica, política, interpersonal, organizacional, electrónica y sus objetivos pueden ser tan variados como: el proporcionar datos, transmitir mensajes, sentimientos y emociones. Es así que la comunicación, podría ser una de las definiciones más complejas que pudieran existir. “La comunicación es una herramienta necesaria para posibilitar el desarrollo de la democracia y la ciudadanía” (Red distrital de comunicación interna, Alcaldía mayor de Bogotá, 2007:185,187) es decir, es una vía de empoderamiento de las personas basado en el conocimiento.

Tenemos así que estas obras, fueron creadas en tres contextos, autores y situaciones diferentes, pero tienen un fin común, informarnos algo. Si analizamos un poco más la comunicación, ésta existe en todos los ámbitos de nuestra vida, no

sólo de forma social y/o profesional. En todas las áreas sociales, campos de trabajo o investigación debe existir una comunicación entre sus miembros, es decir que existan los mecanismos adecuados de intercambio de información entre ellos, para lograr los objetivos planteados.

Picardía Mexicana y *Canción de Albures* guardan una característica común, en ambas se tiene un diálogo. En la primera, éste se lleva a cabo entre Vicente Fernández contra Héctor Suárez y Resortes; en la segunda, el diálogo se lleva a cabo entre Los Tigres y “el compadre”, aunque no se especifica si todo el diálogo es con él. Por otra parte, *La tienda de mi Pueblo* es un canción abierta, en ningún momento se menciona si se le habla a una mujer o a un hombre, el género no está definido, es así que los ataques deben ser considerados *abiertos*, es decir, no dirigidos a alguien en particular, sino a quien desee participar en el duelo alburero.

Hay que observar que todos los participantes son hombres, esto podría sentar un precedente del uso del albur mayoritariamente por parte de los varones, claro que para poder tomar este argumento como válido, habría que hacer una estadística donde se tomen en cuenta todas las canciones donde el tema principal sea el albur y sacar una estadística de cuántas canciones cantan ellas y ellos respectivamente.

Género surge como categoría: “a mediados de los sesentas entre las feministas universitarias de habla inglesa. Por un lado, se está refiriendo a una población diferenciada por sexo, es decir, mujeres y varones [...] en relación al carácter sociocultural del significado de género, que lo distingue de la connotación biológica y corporal del concepto de sexo o de diferencia sexual.” (De Barbieri; 1996) Es decir, va más allá de la presencia de ovarios o testículos, sino que está condicionada por los factores, roles y, acciones y su realización en las diferentes actividades socioculturales que llevamos a cabo día a día.

Nos comprometemos en formas verbales sexistas con y acerca del sexo opuesto, atributos que prevalecen en un grupo social. De esta forma contribuimos a reproducir un sistema de desigualdad de género al ejercer un control de aquellos aspectos del contexto a expensas de participantes

femeninos. (Silva, 2002 citando a Montgomery, 1976; Giles, 1979; y Salkie, 1995)

El albur, es un intento directo y agudo de sodomizar al otro, es decir, de demostrar amplia superioridad frente a él, la fuerza y el poder, son en este caso dos elementos importantes en esta acción. Ésos, componen las dos caras de una misma moneda, Elías Canetti en su texto *Masa y poder*, explica que la fuerza es aquello que: “se asocia a la idea de algo que está próximo y presente [...] una presa es agarrada por la fuerza y llevada a la boca con fuerza [...] en el instante de la decisión y de lo irrevocable es otra vez fuerza pura.” (Canetti, 1962:331)

En el mismo texto, Canetti nos presenta el ejemplo clásico del gato y el ratón:

El ratón, una vez atrapado, está bajo el régimen de fuerza del gato. Pero apenas comienza a jugar con él [...] está en poder del gato. Si le deja irse definitivamente, lo ha despedido de su esfera de poder. Dentro del radio en que puede alcanzarlo con certeza permanece en su poder. El espacio que el gato controla, los vislumbres de esperanza que concede al ratón, vigilándolo meticulosamente, sin perder su interés por él y por su destrucción, todo ello reunido; espacio, esperanza, vigilancia e interés destructivo, podría designarse como el cuerpo propiamente dicho del poder o sencillamente como el poder mismo. (Canetti, 1962:332)

Este primer ejemplo, funciona para hacer una diferenciación entre la fuerza y el poder, aunque aquí hablamos de un hecho natural como lo es el instinto animal, la cacería y la alimentación de los seres vivos, pero, para efectos de esta investigación, apliquémoslo a algo más humano.

Teun Van Dijk también nos ofrece una definición de poder, sobre el cual sienta las bases de su Análisis Crítico del Discurso, aquí se añade un ingrediente clave, la mente de las personas; es decir, la dominación ya no son garras afiladas, barrotes o bolas de hierro en los tobillos, ésta se da desde su interior.

La noción de poder involucra ante todo el concepto sobre dos instancias: los actos y la mente de las personas, hablar de poder es hablar de control. El control remite a la limitación de la libertad de acción de otros. El poder

moderno [...] (requiere) que aquellos grupos que tienen acceso a esas formas de poder y de control social, son grupos que han sido legitimados y tienen a su vez acceso al discurso público. (Dijk, 1994:8)

El elemento *mente*, debe ser asociado a la imagen de aquel que está a punto de ser vencido en un duelo de alburas; no sabe que responder, las palabras y el ingenio se han terminado, justo en ese momento, está preso, indefenso, sodomizado. Su mente ha sido dominada por el otro.

Foucault escribe en 1976 su *Historia de la sexualidad* donde especifica que: “no se puede escapar del poder, siempre está ahí” en este ejemplo en particular, existe la lucha por ejercerlo, es un poder creador, basado en el continuar el duelo hasta callar al otro, muy diferente al que imponen instituciones como la iglesia: “sería un poder que sólo tendría la fuerza del *no*; incapaz de producir nada, apto únicamente para trazar límites, sería en esencia una antienergía; en ello consistiría la paradoja de su eficacia; no poder nada.” El sodomizar o vencer al prójimo es una fuerza creadora, es poder de empuje, de fuerza y vitalidad con tal de no ser vencido y tal vez lo peor, penetrado.

Esta cosa etérea y altamente deseable llamada poder “no es algo que se adquiera, arranque, comparta, se conserve o, se deje escapar; el poder se ejerce.” (Foucault; 1976), El ver un duelo alburero, es en sí, una re conceptualización del poder a través del habla. Ambos hombres han luchado por él y sólo quien posea mayor dominio del lenguaje, podrá someter al otro, aunque claro, otro ejemplo a este respecto es son los políticos que, a través de su discurso, buscan ser elegidos y así tengan la capacidad de ejercer el poder sobre quién los eligió.

Una vez ejercido el poder y terminada la burla, aquel que perdió es relegado a un segundo término; la estrella, el que brilla, el que penetró, el que sodomizó, el *chingón*, se convierte en el centro de atención. En este momento se eleva sobre los demás como la personalidad a seguir, el poder demostrado se transforma en carisma, estatus y más poder para el ganador, y en admiración y lealtad por parte del público hacia él; de ahí la importancia de ser un acto que requiera (aunque no

necesariamente), un público que avale el triunfo, pues será él, quien valide el triunfo y le asigne el estatus de ganador.

Las estructuras del poder de Weber, lo denominan como *Poder carismático*. Éste, es uno de los más fuertes e incondicionales, pues no es obtenido por la fuerza, sino que es otorgado por quien es sometido ante él: “la estructura carismática prescinde de todo tipo o método regulado de nombramiento” La imagen del tipo que vence a todos en las artes albureras, lo eleva sobre los demás mortales. A los ojos de los otros varones, este *súper hombre*, por definirlo de alguna manera, se convierte en un modelo a seguir, todos de alguna forma desean ser como él, tener sus mismas habilidades, se convierte en el centro de atención, admiración y veneración de los demás varones. Pero esta forma de poder, es voluble, caprichosa, voraz y necesita ser alimentada constantemente.

Este héroe hecho carne, ahora debe conservar y administrar su poder. Su exposición prolongada, devendría en el cansancio de sus seguidores, por ello debe ser medido con su éxito, pero, por otra parte, debe permanecer en la mente de aquellos que lo idolatran, de otra forma, perdería su vigencia: “el jefe carismático sólo obtiene y conserva su autoridad si demuestra su fuerza en la vida. Si quiere ser profeta tiene que hacer milagros. Pero su misión profética sólo se verifica como tal en el éxito de los que confían en él con devoción. Si éstos no alcanzan el éxito, indudablemente no se trata del señor enviado por los dioses.” (Weber, 1977)

Después de un tiempo, el chingar a los demás puede parecer algo ya visto, viejo o caduco, ante el embate de un mundo en ebullición, donde la tecnología parece ser el nuevo *centro*, es por ello que este individuo, debe poseer un amplio dominio del lenguaje, para que cada una de sus victorias pueda ser considerada como fresca e innovadora, de lo contrario, puede caer en la monotonía y hartazgo por parte de aquellos que hoy lo admiran.

Es precisamente en el momento de la risa de *los compas*, donde el poder ha sido ejercido, es momento de la burla, de la chacota, de los índices señalantes, donde una cadena de improperios e insultos será desatada en contra el caído. La cultura

del albur, es la cultura de la burla, del ridículo, de los vencedores y vencidos, pero también lo es la cultura de la amistad.

Gilberto Giménez, define la **Cultura** como:

Aquellos rasgos o características de alguna sociedad en particular, ésta debe poseer tres características 1. *Estilo de vida*: conjunto de modelos de representación y de acción, la organización de la vida social y las formas de pensamiento de un grupo. 2. *Comportamiento Declarativo*: la autodefinición que un grupo ofrece de su vida simbólica. Todo grupo, además de practicar su cultura, tiene también la capacidad de interpretarla y expresarla en términos discursivos, y, 3. *Corpus de obras valorizadas*: emblemas o simbolizadores de la cultura.” (1999:121)

Es decir; objetos, acciones, pensamientos, ideas, definiciones y emblemas, que representen una parte de la sociedad son y forman parte de la cultura.

Por otra parte, cultura también significa: “conjunto de los procesos de creación y recepción de las obras artísticas; esas obras que en nuestra sociedad, son singulares e imprevistas, dando un sentido nuevo y original a nuestro ser en el mundo.” (Lévy, 2003:1) La cultura está íntimamente ligada con el albur, pues éste se sirve de toda ella para formar los supuestos e imaginarios que la cultura ha creado a través del tiempo, las canciones u obras artísticas, también son reflejo de ella, pues son fieles generadoras de este tipo de personajes que viven, hablan e interactúan en nuestra sociedad.

La cultura debe romper esquemas, no es estática, debe evolucionar, moverse, atravesar paredes y fronteras, y, ¿por qué no? tratar de tirar éstas últimas: “Artes y culturas entendidos como construcciones hechas dentro de un marco y una perspectiva pluriversales, que cuestionan y trasgredan las premisas universalistas de arte estética y el relacionado orden del saber con sus significaciones moderno-coloniales elitistas y eurocentradas.” (Walsh, 2009:3)

La cultura va más allá de nuestra idea primigenia de los museos y los libros, claro que son parte importante de ella, pero también lo es, aquello que vivimos día a

día; desde la cantina, el mercado, el trabajo, nuestra casa, etcétera. El albur como parte de esa cultura debe crearse y recrearse, el habla, la risa, la fiesta y sus significados, también, porque son parte de nosotros y de nuestra vida como sociedad, es un hecho que somos nuestra historia, y el albur es parte de esa historia, no es sólo el *chingar* a alguien por el gusto de hacerlo, es el resultado de muchos procesos históricos el que tenemos en nuestras bocas.

Una vez terminado el duelo, algo ha sucedido en la mente de todos, esa reunión para ver “quién es más hombre” ha reforzado la idea misma de la competencia, de la lucha por el poder, la ideología del macho mexicano ha quedado grabada en todos ellos. Este concepto se define como aquellos: “sistemas que sustentan las cogniciones sociopolíticas de los grupos” (Van Dijk, 1996; citando a Lau y Sears, 1986; Rosenberg, 1988), podemos entender estos sistemas como ideas o creencias sobre las cuales el conocimiento general se basa, por ejemplo: “el albur es usado por personas de clase baja”, aquí, la ideología dominante se basa en el prejuicio hacia el albur al catalogarlo como algo desagradable.

Por otra parte: “Las ideologías organizan las actitudes de los grupos sociales que consisten en opiniones generales organizadas esquemáticamente acerca de temas sociales relevantes.” (Van Dijk, 1996; citando a Eagly y Chaiken, 1993) este respecto, las diferentes ideologías guían nuestras actividades, hacia determinadas acciones y pensamientos, es decir, el macho incluso puede llegar a convertirse en una figura aspiracional por parte de algunos hombres, debido al imaginario de superioridad e ingenio, aunque claro, como Monsiváis dijo alguna vez: “*El macho llega hasta donde le alcanza la quincena*”.

Si hablamos de que los albures se comparten con un grupo determinado de personas; amigos o conocidos, es claro que debe haber más afinidad que diferencias entre ellos, este núcleo debe tener algunas metas o características en común, deben estar identificados como parte de una comunidad; ésta puede ser el trabajo, la escuela, la asistencia a algún lugar determinado, por lo tanto, deben identificarse entre ellos. Otra definición de identidad es aquello que nos diferencia, pero al mismo tiempo, nos hace parte de un grupo: “es aquella parte del auto

concepto de un individuo que se deriva del conocimiento de su pertenencia a un grupo o grupos sociales juntamente con el significado valorativo y emocional asociado a esta pertenencia.” (Valera, 2011) este grupo de albureros reunido, tienen claras diferencias de edad, gustos, estilo de vida, contextos histórico sociales donde crecieron, pero el albur los reúne en un grupo donde pueden ser ellos mismos, pero poseer gustos diferentes.

Como hemos visto, el albur no se trata de un tema simple, de poco valor, o una forma de hablar curiosa, su importancia dentro de nuestra ideología es manifiesta. El poder se ejerce de una de las formas más importantes, cuando el vencido, es dominado mentalmente, y posteriormente, no sólo recibe la burla de su oponente, sino la de su grupo social, y con ello el ridículo.

Esto, comprueba la segunda de mis tres hipótesis: “El albur, más que una forma de hablar, es una práctica donde se ejerce el poder sobre otro.” Desde la simple fuerza, hasta el poder mental, aquel que pierde un duelo, es sometido ante su interlocutor. Por un lado, al perdedor se le asigna el papel de sodomizado, o penetrado, siendo objeto de las burlas de los demás; su estatus de alburero queda destrozado ante el grupo, pues se ha demostrado que no posee las suficientes habilidades y, como tonto o ingenuo (al no poder entender/defenderse de los ataques), y esto, su vez, le asigna un doble nivel al ejercicio del poder, el individual (siendo sometido ante su compañero de duelo) y grupal, (ante el conjunto social en cual se desenvuelve).

En este punto, nos encontramos con que el albur *produce* en el vencedor sensaciones de alegría, bienestar, superioridad, satisfacción, tristeza, impotencia o enojo, todo depende de qué lado se encuentre uno, si de los vencidos o de los vencedores. Esta *sensación*, forma parte de sus vidas y como tal tienen una relación con ella, buscando experimentarla de forma cotidiana.

Esta sensación forma parte de lo que llamo la estética del albur, es decir, cómo nos relacionamos con el hecho de ganar un duelo alburero. En un principio, la estética ha sido relacionada únicamente con lo bello, lo agradable o que produce algún tipo de sensación –de superioridad y alegría como en este caso- pero esto,

sería reducirla a su mínima expresión. Al hablar de estética del albur, me refiero específicamente al hecho de cómo el alburero se relaciona e integra esta práctica en su vida cotidiana; es decir, cómo crea sentidos particulares y sociales con él. La estética rodea nuestras vidas, pues está contenida en todo tipo de expresiones como: ¡chido!, ¡qué oso!, ¡súper!, ¡padrísimo!, ¡guau! “Implican juicios estéticos en la vida diaria. Expresan que algo impresionó al hablante, que lo conmovió o lo disgustó [...] la teoría estética ha ignorado estas prácticas para concentrarse sólo en los pomposos juicios que un grupo de especialistas emite sobre el minúsculo universo de las obras de arte.” (Mandoky, 2008:11) La estética no sólo se encuentra en las mencionadas obras, sino que atraviesa todas y cada una de nuestras actividades diarias, es parte de nuestra vida.

No sólo es posible sino indispensable abrir los estudios estéticos - tradicionalmente restringidos al arte y a lo bello- hacia la riqueza y complejidad de la vida social en sus diferentes manifestaciones. Esta pervivencia de la estética se expresa de mil maneras, desde nuestra forma de vivir, en el lenguaje y el porte, el modo de ataviarse y de comer, de rendir culto a deidades o a personalidades, de legitimar el poder, ostentar el triunfo o recordar a los muertos; pero el papel primordial que la estética tiene en nuestra vida cotidiana se ejerce en la construcción y presentación de las identidades sociales. (Mandoky, 2008)

Una vez que el autor da por finalizada su canción, o que decide grabarla, ésta ya no puede ser modificada, ya no es suya, ahora es de la gente, de aquellos que la escuchen y la compartan. Para el autor es imposible modificar una obra ya terminada, si se decidiera hacerlo, sería un trabajo sobre otra canción, pues la gente ya se ha apropiado de ella, el mismo autor, ha cambiado con el paso del tiempo. La gente que la escucha, por otra parte, puede darle infinidad de sentidos e interpretaciones al escucharla una y otra vez. “Una obra artística permanece siempre abierta al espectador para hallar en ella sentidos diversos a lo largo del tiempo. Para el artista, en cambio, la obra se cierra en el instante preciso en que

retira el lienzo del caballete o escribe el punto final de la novela.” (Mandoky, 2008:09)

5. Análisis y Resultados

Siguiendo con lo ya mencionado en la metodología:

- 1.- Mencionar las generalidades de la canción en turno. (Nombre, autor, género musical, duración, año de publicación y contexto de la misma).
- 2.- Separación en estrofas, versos, ideas generales, palabras clave, y/o temas recurrentes.
- 3.- Búsqueda de los aspectos socioculturales destacables: políticos, ideológicos, económicos, sociales, de género o, de uso de poder.

En segundo término, acerca del discurso alburero:

- 4.- Enlistar y analizar los albures encontrados.
- 5.- Separación de los mismos por dimensiones socioculturales, sólo en caso de que sean diferentes de los encontrados en la primera parte del análisis (inciso 3), si son iguales, serán omitidos.

Finalmente:

- 6.- Análisis de las posibles diferencias y similitudes entre líneas temporales de cada canción.
- 7.- Cruce de los discursos encontrados en las 3 canciones seleccionadas, así como la obtención de resultados y conclusiones.
- 8.- Para facilitar el análisis, asignaré una letra a cada canción:

A) La tienda de mi pueblo.

B) Picardía mexicana.

C) Canción de albures.

Las tres canciones, pertenecen a diferentes estilos musicales: Copla, La Tienda de mi Pueblo; mariachi, Picardía Mexicana; y trío, Canción de Albures. Estos géneros

se encuentran íntimamente relacionados con la fiesta, ya que este tipo de canciones y sus ritmos pueden ser encontrados en la mayoría de las celebraciones en la cultura mexicana.

Primeramente, debo insistir que me enfocaré en el estudio de las letras respectivas, sin tomar en cuenta la música, esto debido a que carezco de conocimientos musicales y, que ésta puede estar sujeta a la interpretación y/o sensibilidad individual.

Me gustaría ubicar las canciones ya mencionadas dentro de los estudios de Mijail Bajtin, él, realiza una categorización de los diferentes tipos de carnaval, de acuerdo su formato musical y carácter lúdico, las incorporaré en la segunda de ellas, pues no solo pertenecen al tipo verbal, sino que las tres evocan el lenguaje en doble sentido:

- ✓ Formas y rituales del espectáculo (festejos carnavalescos, obras cómicas representaciones en plazas públicas, etc.)
- ✓ Obras cómica verbales (incluso las parodias) de diversa naturaleza: orales y escritas, en latín o en lenguaje vulgar.
- ✓ Diversas formas y tipos de vocabulario familiar y grosero (insultos, juramentos, lemas populares, etc.) (Bajtin, 1975:7)

Por orden cronológico, inicio con:

A) La tienda de mi pueblo.

Cantautor: Salvador Flores Rivera, alias: Chava Flores

Año: Indeterminado.

Género musical: Copla (Acompañamiento de guitarra únicamente)

Duración: 4:04 minutos.

Debo señalar que existe un documento del año 2001 que realiza una disección similar a *La tienda de mi pueblo*, Elena Beristaín Díaz escribe el texto titulado: *La*

densidad figurada del lenguaje alburero, ahí se realiza un exhaustivo análisis a la letra, personalmente difiero en algunos aspectos de su texto. Explico.

Beristaín nos presenta un listado de 72 albures encontrados en su análisis a la canción, difiero principalmente en la minuciosidad del análisis, la razón es la siguiente: El hacer un análisis exhaustivo a *La tienda de mi pueblo* desvirtúa el albur en sí, Cuando se expresa uno o varios albures, éstos están sujetos a la capacidad del interlocutor de entenderlos y/o responderlos o no. Como ya mencioné en mi análisis del estado del arte, el albur posee un carácter diáfano, si éstos no son respondidos, pierden su intensidad y efecto. Es así que el que escucha, debe entenderlos en el momento, de no ser así, la intención primigenia del albur, el penetrar al otro de forma disimulada, se desvanece, y con ella el albur mismo, quedando como simples frases que sólo entendió el que las dijo.

Es importante mencionar, que en ningún momento descarto el escrito que Elena Beristaín presenta, al contrario, me parece un excelente análisis académico y me he servido de él para entender en mayor medida la letra.

La letra está dividida en 7 estrofas, su escritura está basada en frases con lenguaje simple. La estructura de la canción está dividida de la siguiente manera:

- ✓ 6 estrofas.
- ✓ 1° 3° y 5° párrafo de 4 versos.
- ✓ 2° 4° y 6° párrafo de 6 versos.
- ✓ 1 verso final.

La Tienda de mi Pueblo

Tuve una tienda en mi pueblo, precioso lugar,

Te vendía de un camote de Puebla, un milagro a San Buto

*Pitos, pistolas pa' niños, te hacía yo comprar
Pa' tu cruda una panza o te inflaba una llanta al minuto.*

*Aros, argollas, medallas podías adquirir
Un anillo, un taladro, petacas su cincho de cuero.
Te enterraba en el panteón, te introducía en el cajón,
Antes con un zapapico te abría yo tu agujero.
Me dabas para alquilar, a alguien que fuera a llorar,
Mientras lloraba alumbraba con vela tu entierro.*

*Leche, tu té, chocolate, tu avena o café,
Te sacaba las muelas picadas, dejaba las buenas.
Pasas, el chico zapote, picones con miel
Había métodos tubos, o huevos o platos o leña.*

*Desde Apizaco Ayocotes mandaba traer
Y exportaba el chipotle en cajones, también la memela.
Chupones para el bebé, de un agorero hasta un buey
Chochos y mechas, bizcochos, tiraba rayuela.
El día de madres vendí lo que el día 20 metí
Nabos, zanahorias, ejotes y chile en cazuela.*

*Plumas en sacos de lona o tela de Juir,
Había lomos y tallos de rosas, mangueras y limas.
Mangos, mameyes, cojines, trasteros de aquí
Había sumo de caña, metates, tompiates, tarimas.*

*De un embutido a un chorizo, podías tu llevar
Longaniza de aquella que traen los inditos de juera.
Te acomodaba al llegar, en mi hotel particular
3 pesos más te sacaba, por la regadera.
Pero un buen día me perdí y hasta mi tienda vendí,
Sólo salvé del traspaso la parte trasera.*

Tuve una tienda en mi pueblo, precioso lugar.

Palabras clave, temas recurrentes o elementos socioculturales.	Descripción.	Albur encontrado.
<p>1° ESTROFA: Añoranza por el pasado: <i>“Tuve una tienda en mi pueblo, precioso lugar</i> <i>Te vendía de un camote de Puebla, un milagro a San Buto</i> <i>Pitos, pistolas pa’ niños, te hacía yo comprar</i> <i>Pa’ tu cruda una panza o te inflaba una llanta al minuto</i></p>	<p>El primer verso escrito en pasado, hace referencia a la añoranza de sus raíces o por una vida tranquila, así como el cariño que le tiene a la tienda y la belleza que ve en ella.</p> <p>La tienda tiene bien definido su papel como proveedora y fuente de ingresos, tal vez haciendo una analogía con el papel del hombre proveedor.</p> <p>Por otra parte, tenemos de forma connotada, el estatus social que la tienda y las ventas que ésta le provee a su dueño.</p>	<p>1. “de un camote de Puebla, un milagro a San Buto”</p> <p>Se establece la relación camote – San Buto (sambutir, meter hasta el fondo)</p> <p>2. “Pitos, pistolas pa’ niños, te hacía yo comprar”</p> <p><i>Niños – te hacía.</i></p> <p>Está relación asigna el papel femenino a quien se le habla, y que sólo las mujeres pueden engendrar, por otro lado no se le toma atención si ella lo desea o no.</p> <p>3. “Pa’ tu cruda una panza o te inflaba una llanta al minuto”</p> <p><i>Panza – te inflaba</i></p> <p>Esta relación, sigue haciendo alusión a la mujer, nombrándola de manera connotada al relacionar la panza inflada, con el embarazo.</p>
<p>2° ESTROFA: <i>“Aros, argollas, medallas podías adquirir</i> <i>Un anillo, un taladro, petacas su cincho de cuero.</i> <i>Te enterraba en el panteón, te introducía en el cajón,</i> <i>Antes con un zapapico te abría</i></p>	<p>Hace mención de los diferentes tipos de mercancía que ofrece, esto puede sugerir una tienda de gran tamaño.</p> <p>Este “gran tamaño”, también puede ser relacionada con el pene.</p> <p>También ofrece otro tipo de servicios, como los funerarios, ofreciendo el servicio de “las lloronas”, lo cual señala que también es</p>	<p>4. “Aros, argollas, medallas podías adquirir”</p> <p><i>Aros, argollas – medallas</i></p> <p>Se establece la relación entre <i>aros</i> y <i>argollas</i> referenciando al ano, frente a <i>medallas</i>, como una forma del cliché de decir medallas.</p> <p>5. “Un anillo, un taladro”</p>

<p><i>yo tu agujero.</i></p> <p><i>Me dabas para alquilar, a alguien que fuera a llorar,</i></p> <p><i>Mientras lloraba alumbraba con vela tu entierro”</i></p>	<p>fuentes de trabajo de otras personas.</p>	<p><i>Anillo – taladro</i></p> <p>Este juego de palabras el anillo, es taladrado (perforado por el pene), éste aparece de forma implícita.</p> <p>6. “Te enterraba... te introducía... Antes con un zapapico te abría yo tu agujero”</p> <p>El autor toma el papel activo en la relación sexual al ser él quien “abre” el agujero (ano), de quien escucha, el zapapico, es la referencia fálica.</p> <p>7. “Mientras lloraba alumbraba con vela tu entierro”</p> <p><i>Vela – entierro</i></p> <p><i>Nuevamente se centra en la analogía pene – ano (insisto con la idea del ano, pues la letra no ha mencionado otra posible cavidad humana)</i></p>
<p>3° ESTROFA:</p> <p><i>“Leche, tu té, chocolate, tu avena o café,</i></p> <p><i>Te sacaba las muelas picadas, dejaba las buenas.</i></p> <p><i>Pasas, el chico zapote, picones con miel</i></p> <p><i>Había métodos tubos, o huevos o platos o leña”</i></p>	<p>Continúa con su descripción de los diferentes productos y servicios ofrecidos, reforzando la idea de un gran tienda.</p>	<p>8. “Leche, tu té, chocolate”</p> <p>Leche (semen) – té, chocolate (te echo)</p> <p>Este juego de palabras, hace referencia a la eyaculación masculina.</p> <p>9. “Tu avena o café, Te sacaba las muelas picadas”</p> <p>Café – Te sacaba</p> <p>La relación sexual de forma anal es recurrente, el “café” hace referencia a las heces fecales y el “te sacaba” al poder que uno ejerce al poder “jugar” con esa parte del cuerpo ajeno.</p> <p>10. “Pasas, el chico zapote, picones con miel”</p>

		<p>Pasas, el chico - Picones</p> <p>Dentro del albur, el ano tiene muchos sinónimos, en este caso “el chico” debido a su estreches.</p> <p>11. “Había métodos tubos, o huevos o platos o leña”</p> <p>Métodos – tubos, huevos, huevos o platos (sopla), o leña</p> <p>En esta parte, se invierte el orden de las palabras, métodos (meter) y los tubo, haciendo alusión al pene largo y duro y, finalmente huevos; es decir meter el pene con todo y huevos. Esta es un variante del albur que nos demuestra que puede o no seguir un orden, siempre y cuando se cumpla con el requisito de la sodomía. Por otra parte, el ingenioso calambur en la conjunción huevos o platos (soplas), o leña, hace referencia al hecho de que quien escucha se incline ante uno y coloque su boca cerca de los testículos y pene de quien habla, como si fuera una felación.</p>
<p>4° ESTROFA: <i>Desde Apizaco Ayocotes mandaba traer</i></p> <p><i>Y exportaba el chipotle en cajones, también la memela.</i></p> <p><i>Chupones para el bebé, de un agorero hasta un buey</i></p> <p><i>Chochos y mechas, bizcochos, tiraba rayuela.</i></p> <p><i>El día de madres vendí lo que el día 20 metí</i></p> <p><i>Nabos, zanahorias, ejotes y</i></p>	<p>La idea de exportar e importar mercancías, aunque se de otro pueblo, la señala como un lugar de gran importancia en el pueblo.</p> <p>Su dueño respeta las tradiciones como el día de las madres, aunque claro, esto también puede deberse a incrementar las ventas con las festividades.</p>	<p>12. “Desde Apizaco Ayocotes mandaba traer”</p> <p>Apizaco (del verbo sacar) – Ayocotes (frijoles)</p> <p>Ayocotes es un nahuatlismo (Sic) que significa frijoles (Beristain, 2001)</p> <p>Es decir te saco los frijoles, las heces, juego con tus nalgas.</p> <p>13. “Y exportaba el chipotle en cajones”</p> <p>Chipotle en cajones (encjar)</p> <p>El chipotle, es un chile que semeja el pene, “encajones” nos remite encajarse el chile, es decir una penetración.</p>

<p><i>chile en cazuela</i></p>		<p>14. también la memela. Chupones para el bebé</p> <p>Memela – chupón (chupar)</p> <p>La Memela se refiere a la vulva, esta idea se completa con los chupones, es decir sexo oral un mujer.</p> <p>Otra interpretación sería eliminar el espacio entre “<i>la Memela</i>” (lámemela) o lamémela o chupármela.</p> <p>15. “de un agorero hasta un buey”</p> <p>Agorero (hago) – buey</p> <p>Te hago buey, te hago tonto.</p> <p>16. Chochos y mechas, bizcochos, tiraba rayuela.</p> <p>Chochos, bizcochos y rayuela - Mechas</p> <p><i>Chochos</i>, <i>bizcochos</i> y <i>rayuela</i>, se refiriéndose principalmente a la vagina, <i>mechas</i> (me echas) al acto de dármele.</p> <p>17. “El día de madres vendí” Se refiere principalmente a haber tenido un venta excelente (¡vender de a madres!)</p> <p>18. “Lo que el día 20 metí”</p> <p>Es un juego de palabras entre <i>día 20</i> y <i>de a 20</i> centímetros, refiriéndose a un pene de ese tamaño (el de a 20).</p> <p>19. “Nabos, zanahorias, ejotes y chile en cazuela”</p> <p>Nabos, zanahorias, ejotes y chiles, más que una lista del mercado, se refieren principalmente al pene, la <i>cazuela</i> es la forma de llamar el trasero de una mujer, cuando éste es de gran tamaño y redondez. <i>En</i> es la referencia de la penetración el chile <i>en</i> la cazuela.</p>
--------------------------------	--	---

<p>5TA ESTROFA: <i>Plumas en sacos de lona o tela de Juir,</i></p> <p><i>Había lomos y tallos de rosas, mangueras y limas.</i></p> <p><i>Mangos, mameyes, cojines, trasteros de aquí</i></p> <p><i>Había sumo de caña, metates, tompiates, tarimas”</i></p>	<p>Esta lista, refuerza la idea del párrafo anterior de una tienda de gran tamaño, la variedad de productos la hace una fuente de grandes recursos, pero al mismo tiempo, una gran responsabilidad.</p> <p>Al estar escrita en primera persona, esta recae sobre quien canta, pues no menciona en ningún momento tener algún empleado o familia que lo apoye.</p>	<p>20. “Plumas en sacos de lona”</p> <p>Plumas – Sacos (sacar)</p> <p>Las flatulencias también son parte del albur, el poder “sacarle” una alguien, demuestra el poder que tenemos sobre esa persona.</p> <p>21. “Tela de Juir”</p> <p>Te-la de-jo-ir</p> <p>El pene se encuentra de forma implícita en este verso y el “<i>te la dejo ir</i>” es sinónimo de “<i>te la meto hasta el fondo</i>”</p> <p>22. “Había lomos y tallos de rosas”</p> <p>Lomos – tallos</p> <p>Esta relación hace referencia a la espalda de alguien (lomo), y l disposición que tendríamos desde hi de sus nalgas, el tallo se refiere l verbo tallar o friccionar.</p> <p>23. “Mangueras y limas”</p> <p>Manguera – limar.</p> <p>La manguera obviamente se refiere al pene, limar por su parte, al hecho de hacer fricción contra él</p> <p>24. “Mangos, mameyes, cojines”</p> <p><i>Mangos, como comúnmente se conoce, nos refiere mujeres hermosas, mameyes (sexo oral) y posteriormente unos cojines (cogidas) relaciones sexuales.</i></p> <p>25. “Había sumo de caña, metates, tompiates”</p>
---	---	---

		<p><i>Sumo – caña metates, tompiates.</i></p> <p><i>Sumo (del verbo sumir) caña, haciendo alusión al falo; el metate es un instrumento de molienda del México antiguo, el cual tiene una piedra larga de forma semi cilíndrica de semeja al pene, otra interpretación es simplemente el hecho de meter. Los tompiates son la referencia de los testículos.</i></p>
<p>6° ESTROFA: <i>“De un embutido a un chorizo, podías tu llevar</i></p> <p><i>Longaniza de aquella que traen los inditos de juera.</i></p> <p><i>Te acomodaba al llegar, en mi hotel particular</i></p> <p><i>3 pesos más te sacaba, por la regadera.</i></p> <p><i>Pero un buen día me perdí y hasta mi tienda vendí,</i></p> <p><i>Sólo salvé del traspaso la parte trasera.</i></p>	<p>Este párrafo podría hacernos imaginar en una casa mucho más grande, unos cuartos en renta para los turistas, aunque claro, esto implicaría más responsabilidades.</p>	<p>26. “De un embutido a un chorizo, podías tu llevar”</p> <p>Embutido – chorizo</p> <p>En este ejemplo, embutido (embutir o meter) se conjuga con chorizo (pene) llevar el pene metido.</p> <p>27. “Longaniza de aquella que traen los inditos de juera”</p> <p>Longaniza – de aquella.</p> <p>Aquella se refiere connotadamente a una mujer. Otra posible interpretación es trae la longaniza (pene) de fuera, lista para quien lo desee.</p> <p>28. “Te acomodaba al llegar, en mi hotel particular”</p> <p>“Te acomodaba” sugiere la idea de que él acomodaba a la mujer para la penetración, siendo “hotel particular” su habitación personal.</p> <p>29. “3 pesos más te sacaba, por la regadera”</p> <p>Pesos (pedos) - sacaba</p> <p>3 pesos connotadamente de refiere a las flatulencias que expelle el cuerpo debido al proceso de digestión.</p> <p>30. “Sólo salvé del traspaso la parte trasera”</p> <p>Salvé – La parte trasera.</p>

		<p>Este es un final cómico, nos refiere que uno no puede “ganarlas todas” (refiriéndonos a los duelos albureros), o, que uno puede salvarse por muy poco en ellos, “por un pelito”.</p> <p>Traspaso (traspíe) – trasera.</p> <p>Este otro juego de palabras, nos puede remitir, al tener un tropiezo con su parte trasera, es decir su papel de macho, se ve en entre dicho, pudiendo ser objeto de un encuentro homosexual que haya disfrutado.</p>
<p>VERSO FINAL:</p> <p><i>“Tuve un tienda en mi pueblo, precioso lugar”</i></p>	<p>El último verso refuerza la idea de la belleza de la tienda y el gran cariño que le tiene.</p>	

La canción es cantada en primera persona. El primer verso, aparece en tiempo pasado, haciendo una descripción de la belleza de su tienda, esto denota un cariño muy especial por ella; aunque también, añoranza o tristeza por ya no tenerla (*tuve*).

A lo largo de la letra, no se menciona a algún miembro de la familia, trabajadores o ayudantes que laboren con él en la tienda, lo cual lo coloca como el principal personaje, esto señala la idea de la tienda como un gran orgullo personal.

La gran cantidad de productos y servicios señalan que el lugar es de importancia para el pueblo y, aunque la mayoría de ellos son parte del discurso alburero, podemos pensar, que como dice el refrán *hay de todo como en botica*.

Uno de los versos finales indica el ocaso de la tienda, de su fortuna y, por qué no, de la vida misma. La juventud es una cualidad que día a día se nos escapa de las manos, dejándonos sólo con los recuerdos de los momentos ya vividos: “*Pero un buen día me perdí y hasta mi tienda vendí, Sólo salvé del traspaso la parte trasera.*” Todo tiende a la entropía, todo inicio tiene un final. Aunque también puede referirse a que hubo alguien mejor que él en los albures, alguien que lo venció.

Al escucharla, es difícil no pensar en una construcción rústica de gran tamaño, la letra menciona que tiene cuartos extras para su renta; techo con vigas apolilladas, fachada pintada con publicidad de alguna cerveza, mostradores de maderas donde podemos ver varias capas de pintura, algún letrero escrito con faltas de ortografía, anunciando *la gran promoción*, algunos quesos y, secándose al sol, un gran pedazo de longaniza colgando de un tubo que a su vez, pende de viejos y oxidados alambres. A su vez la tienda se vuelve un lugar de referencia para el pueblo, esto la coloca mayormente como punto de referencia e importancia para él y, la gente que ahí vive.

Pero también es difícil no pensar que esta tienda, podría ser él mismo, su vida, su virilidad que al final desaparece, prefiriendo ver este hecho con gracia y buen humor y, valorar aquello que la tienda y la vida le dieron.

El autor refleja una gran melancolía por su tienda, que puede ser el lugar por excelencia donde se reúnen los albureros, el sitio que no sólo fue su *modus*

vivendí, sino también donde conoció a amigos, se relacionó, se enamoró y, donde pudo obtener un lugar dentro de la sociedad, lugar donde también, comienza a despedirse de la vida misma.

El discurso alburero es muy rico en ella, logré localizar 30 de ellos distribuidos de la siguiente forma:

Simples (un solo ataque): 1, 2, 3, 4, 5, 7, 8, 9, 13, 14, 15, 17, 18, 20, 21, 22, 23, 26, 27, 28, 29y 30.

Complejos (varios ataques): 6, 10, 11, 12, 16, 19, 24 y 25.

B) Picardía Mexicana.

Autor: Gilberto Parra.

Interprete: Vicente Fernández, Héctor Suárez y Adalberto Martínez Resortes. La canción es presentada como un duelo entre tres albañiles que realizan sus actividades cotidianas, las indicaciones en cursivas, señalan las intervenciones de Héctor Suárez o de Resortes.

Año: 1978

Género musical: Mariachi.

Duración: 3:17 minutos.

La estructura de la canción está dividida de la siguiente manera:

- ✓ 4 estrofas en total.
- ✓ 1°, 2° y 4° estrofa de 4 versos cada una.
- ✓ 3° estrofa de 6 versos

Picardía mexicana.

Esta noche voy a verte y te espero hasta que salgas

Si quieres me das un beso y si no me *das las gracias* (Suárez y Resortes)

Un chaparro muy maldito que tenía por nombre Cruz

En lugar de pajarito se sacaba *el avestruz* (Suárez y Resortes)

Yo tenía una bicicleta con un asientito nuevo

Y al llegar en la banqueta ¡cuas! *que se apachurra un hueso* (Suárez y Resortes)

Por las barbas se conocen los cabritos desde lejos

Pero más se reconocen por su cara los *conejos*

Cuatro cuartas más debajo de la frente está Agapito

Pero no se desafinen porque les meten *me chupas Chente* (Suárez)

Mi chamaca fue a comprar su botella de vinagre

Tropezó con una piedra y se rompió *toda su mother* (Suárez y Resortes)

La chilera y el chilero se cayeron en un pozo,

La señora le decía: “qué chilito tan... *te meto un susto* (Resortes)

Yo brindo y sigo brindando sentado en este banquillo,

Que sino mato ese toro que me piquen *el anillo* (Suárez) te lo perforo (Responde
Fernández)

Yo tenía una chaparrita que traía zapatos nuevos,
Y cuando íbamos al cine me agarraba de los *me araña Chente* (Resortes)
Vámonos pa´ la oficina, que nos sirvan un tornillo,
Y después que tu hermanita nos enseñe el bolillo (Todos)

Una de las primeras características que sobresalen de esta canción, es que no tiene una línea argumental definida, es decir, cada verso trata un tema en particular que no tiene que ver ni con el que sigue, ni con el que le antecede. Esto podría en primer lugar hacernos suponer una pobreza en el discurso, se puede calificar de temática sencilla y, apoyada/disfrazada con el discurso audiovisual que el cine le provee, Retratando lugares emblemáticos de la ciudad en los años setentas: las cantinas, los puestos de quesadillas, las construcciones, sitios que permanecen hasta nuestros días, esto pudiera hacernos pensar, que la ciudad, así como sus habitante, no han tenido un avance significativo en el estilo de vida y, que después de casi años, la desigualdad sigue siendo parte de la sociedad mexicana.

La canción está escrita en 5 estrofas de 4 versos cada una, con la idea de facilitar el análisis, la dividiré de forma que sólo se analicen los dos versos que corresponden a una idea en particular.

La relación Vicente Fernández [más] Género musical es muy interesante en sí, él al igual que otros iconos del espectáculo, como Pedro Infante, Jorge Negrete o Javier Solís (o de cualquier género musical) los convierte en figuras aspiracionales, líderes de opinión y verdaderos ídolos para quien sigue sus carreras. Casi cualquier cosa que digan o escriban puede convertirse en directrices u órdenes para sus fanáticos, si aunado a esto, le añadimos el factor redes sociales, este efecto puede incrementar se de manera exponencial.

Palabras clave, temas recurrentes o elementos socioculturales.	Descripción.	Albur encontrado.
<p>1° Verso</p> <p><i>“Esta noche voy a verte y te espero hasta que salgas, si quieres me das un beso y si no me das las gracias”</i></p>	<p>Yo hombre (Vicente Fernández que es quién canta) voy a buscarte, tomo la iniciativa y por lo tanto tengo el control.</p>	<p>La estructura alburera en esta canción, está basada en la correcta escritura de una oración (verso) y en las rimas que incluye.</p> <p>Al final del primer verso se dice un palabra que debe ser completada con otra pero apelando al doble sentido personal.</p> <p>1. “...te espero hasta que salgas, si quieres me das un beso y si no, me das las gracias”.</p> <p><i>Salgas – nalgas.</i></p> <p>El hombre, va a ver su pareja, esperando una recompensa sexual, si no la obtiene, aún sí espera que se agradezca su intención.</p>
<p>2° Verso</p> <p><i>“Un chaparro muy maldito... en lugar de pajarito se sacaba el avestruz”.</i></p>	<p>Discriminación hacia otro hombre por su estatura, demuestra celos por estar mejor dotado, refiriéndose a su pene como avestruz, por su gran tamaño:</p>	<p>2. “...por nombre Cruz, en lugar de pajarito, se sacaba el avestruz”</p> <p><i>Cruz – avestruz</i></p> <p>Aquí, se hace un analogía entre el tamaño del pene y el de las aves:</p> <p><i>Pajarito - pene de tamaño normal</i></p> <p><i>Avestruz - un pene de gran tamaño.</i></p> <p>No hay un “ataque” definido o dirigido alguien en particular.</p>

<p>3° Verso</p> <p><i>“Yo tenía una bicicleta con un asientito nuevo</i></p> <p><i>Y al llegar en la banqueta ¡cuas! que se apachurra un hueso”</i></p>	<p>La variedad de los temas, u objetos que pueden ser utilizados en el albur se demuestra en esta parte, la bicicleta como objeto donde uno se sienta, al mismo tiempo, el ir sentado y poder pegarse en los testículos la encontrar una barrera física como la banqueta.</p>	<p>3. “...con un asientito nuevo, y al llegar l banqueta ¡Cuas! ¡Que se apachurra un hueso!”</p> <p>Nuevo – huevo (testículo)</p> <p><i>Nuevamente no hay ataque, sólo una referencia cómica al pegarse un hombre en los testículos al andar en bicicleta.</i></p>
<p>4° Verso</p> <p><i>“Por las barbas se conocen los cabritos desde lejos</i></p> <p><i>Pero más se reconocen por su cara los conejos”</i></p>	<p>Cabrito hace referencia a “Cabrón” pero contrapone esta idea de superioridad al compararlo con un conejo (pendejo), reafirmando la idea de auto superioridad frente a los demás hombres.</p>	<p>4. “...los cabritos desde lejos, pero más se reconocen por su cara los conejos”</p> <p>Este verso, tiene 2 elementos connotados: cabritos; haciendo referencia cabrones, y lejos, palabra que será completada con pendejos. Hay un ataque abierto.</p>
<p>5° Verso</p> <p><i>“Cuatro cuartas más abajo de la frente está Agapito. Pero no se desafinen porque les meten me chupas Chente</i></p>	<p>El cuerpo es referenciado tomando como base la distancia al pene, éste como centro del ser humano.</p> <p>Si éste se menciona, no se pierde la oportunidad de ejercer un papel activo en una relación homosexual.</p>	<p>5. “abajo de la frente está Agapito. Pero no se desafinen porque les meten me chupas Chente”</p> <p>Este albur es de los más sencillos de distinguir, se conjugándose el nombre propio Agapito. Sólo se disfraza con el albur “me chupas”</p> <p><i>Agapito – pito (me chupas)</i></p>
<p>6° Verso</p>	<p>El hombre como figura de poder, al mostrar posesión sobre la mujer. Se menciona un tropezar de ella, no</p>	<p>6. “...su botella de vinagre Tropezó con</p>

<p><i>“Mi chamaca fue a comprar su botella de vinagre Tropezó con una piedra y se rompió toda su mother”</i></p>	<p>se determina si es por causa accidental o por descuido.</p>	<p><i>una piedra y se rompió toda su mother”</i></p> <p>En este verso, no hay albur, simplemente una oración de corte chistoso donde se hace referencia al “romperse su madre” cambiando el madre del español, por “mother” del inglés.</p>
<p>7° Verso</p> <p><i>“La chilera y el chilero se cayeron en un pozo, La señora le decía: “qué chilito tan... te meto un susto”</i></p>	<p>Se menciona primero a la mujer como forma de respeto, pero ambos tienen la profesión de chileros, es decir, su vida gira en torno al Chile, al pene, en forma figurada. La chilera menciona su gusto por éste, refiriéndose al pene.</p>	<p>7. “...se cayeron en un pozo, La señora le decía: “qué chilito tan... te meto un susto””</p> <p>En este verso, hay dos posibles interpretaciones, la primera de ellas nos refiere a “La Chilera”, como aquella mujer que gusta del sexo, la segunda es el juego de palabras:</p> <p><i>Chilito – meto (penetrar)</i></p>
<p>8° verso</p> <p><i>“Yo brindo y sigo brindando sentado en este banquillo, Que sino mato ese toro que me piquen el anillo”</i></p>	<p>Es tanta su seguridad como macho alfa, que está dispuesto a apostar su hombría sino consigue su objetivo.</p>	<p>8. “...sentado en este banquillo, Que sino mato ese toro que me piquen el anillo”</p> <p>Se refiere principalmente a dejar ser penetrado analmente.</p> <p><i>Anillo – ano.</i></p>
<p>9° Verso</p> <p><i>“Yo tenía una chaparrita que traía zapatos nuevos, y cuando íbamos al cine me agarraba de los me araña Chente”</i></p>	<p>La figura masculina, es aquella que posee a la mujer, reafirmando con el hecho de que ella lo toca en los genitales al estar en el cine.</p> <p>Por otra parte el poder de la mujer hacia su sexualidad también puede ser demostrado con este verso, esta idea puede ser disipada por el contexto de la canción, al haber sido escrita en 1978, nos</p>	<p>9. “...Traía zapatos nuevos, y cuando íbamos al cine me agarraba de los me araña Chente”</p> <p>Tiene una vida sexual activa con su novia, pues lo tocaba en los genitales, por otra parte, este argumento se invierte al decirle l</p>

	refiere a una sociedad en desarrollo y donde la mujer que ejercía su sexualidad era mal vista por la sociedad.	mismo Vicente “me los araña” <i>Nuevos – Huevos (testiculos) - Me araña</i>
10° Verso <i>“Vámonos pa´ la oficina, que nos sirvan un tornillo, Y después que tu hermanita nos enseñe el bolillo”</i>	Los espacios físicos son determinantes para la realización de diferentes actividades, la invitación a la cantina se debe a que es el lugar ideal para reunirse, el ocio y la diversión.	10. “...Que nos sirvan un tornillo, Y después que tu hermanita nos enseñe el bolillo” El último verso refleja que todos son bienvenidos ahí, pero si la que llega es una mujer, debe fungir un papel pasivo y obedecer a lo que se le indica. La mujer es desprovista de su voluntad o deseos sexuales, pues se le exige enseñar “el bolillo”, pudiendo ser ésta, la vulva o la vagina. <i>Bolillo – Vulva.</i>

Lo primero que hay que tener en cuenta, es el hecho que esta canción es un duelo entre tres hombres; Vicente Fernández como voz principal y, Hector Suárez y Resortes como quienes le responden

Por otra parte, la parafernalia del camión materialista, la cantina, el puesto de quesadillas, son también parte del discurso, revistiéndolo con un ambiente de informalidad. Así mismo el hecho de que los tres sean albañiles, es en sí una etiqueta de que el albur es usado por las clases bajas.

Las relaciones de pareja, son vistas desde la óptica del hombre (*yo voy, me das, te espero*), por lo tanto, es el hombre quien tiene el poder ejerciéndolo sobre la mujer. Uno de los más grandes tabúes en los hombres, es el comprar el tamaño de sus penes, y relacionarlo con brindarle mayor placer a la mujer, y por otra parte, un pene más grande, significa una mayor masculinidad y virilidad, esto debido a la cultura falo céntrica, característica propia del machismo mexicano.

Esta misma idea de la superioridad sobre el otro, se refleja en uno de los insultos más importantes, el pendejearlo, esta es herramienta con doble filo, pues lo mismo puede ser usada, de forma despectiva, como de forma amigable, siendo que esta última no se considera formalmente un insulto.

Esta canción, posee dos características importantes que la instala en el gusto del público; por una parte su música de mariachi, tradición mexicana nos remite a la fiesta, al 15 de septiembre, a la comida y al tequila; en segundo término su letra graciosa, sencilla y llena de albures, la sitúa como una canción ideal para compartir con los amigos en la fiesta.

La definición de mariachi o mariachis según la Real Academia Española (RAE) es: Del francés *mariage*, matrimonio.

- ✓ Música y baile populares mexicanos procedentes del estado de Jalisco.
- ✓ Orquesta popular mexicana que interpreta esa música.
- ✓ Cada uno de los componentes de esa orquesta.

- ✓ Conjunto instrumental que acompaña a los cantantes de ciertas danzas y aires populares mexicanos.

El género musical del mariachi es de gran cariño para los mexicanos, pues nos remite de forma instantánea a las tradiciones, a la alegría, al convivio y, obviamente, a las fiestas patrias. El portal electrónico www.elencuentrodeculturas.wordpress.com, indica que el grupo indígena llamado los Cocas, tenía un gran gusto por la música, en la era de la Conquista

Los misioneros españoles transformaron en cantos a la madre de Dios canciones antes dedicadas a las deidades paganas de los Cocas [...] en un verso de alabanza a la virgen María del Rio se lee en la lengua de los Cocas, *María ce* son que significa la canción de María. Al pronunciar *María ce* parecería que decían *María Shi* o *María She*, que al pronunciarse rápidamente suena como mariachi.

Esto hace que en el imaginario colectivo, éste género musical se instale como parte fundamental de la identidad mexicana, sobra decir, que si se pregunta por la música tradicional de México, la mayoría responderá de forma automática, el mariachi.

C) Canción de albueros.

Cantautores: Los Tres Tristes Tigres.

Año: 2013.

Género: Balada romántica con acompañamiento de Trío.

Duración: 2:34 minutos.

La estructura de la canción está dividida de la siguiente manera:

- ✓ 6 estrofas con 4 versos cada una.
- ✓ Un verso final.

Esta canción fue presentada en el año del 2013, directamente en el canal de YouTube de *Los Tres Tristes Tigres*, el video tiene una pequeña presentación donde exhortan a los que no son mexicanos a *ponerle mucha atención a la letra*, por otra parte catalogan al albur como una *bonita tradición*.

Canción de albures.

Amigo tengo un problema, un mal de amores
La ingrata que tanto amaba, se fue y me abandonó
Tú sabes cuánto la quise y le entregué el corazón
Ella es todo en mi vida, desde que muy chico era yo.

Préstame atención, debes de escucharme
Lucha por su amor no debes cansarte
Yo recuerdo bien que deseabas tanto
Llevarla al altar, vestida de blanco.

Sácame de una duda, amigo mío
Por qué es tan cruel el amor, por qué se fue mi negra.
Su motivo ha de tener y lo debes resolver
Habla con ella muy bien, anda invítale un café.

Te voy a sacar toda la verdad

El problema es mi manera de tomar
Intenté dejarlo, pero yo no puedo
Y a ella le molesta que siempre ande pedo.

Saco mis conclusiones, ella tiene la razón
Deja ya de tomar tequila pelón
Siéntate y platiquemos de mi problema
Por eso soy tu amigo, ¿a poco no?

Sé que tú eres mi amigo,
Más que amigo, mi compadre.
Pero si me albureas
Vas y mingas a tu chadre.

Mingas a tu chadre.

El modelo de análisis para esta canción, lo ajustaré a estrofa por estrofa, esto debido a que los albures se ubican en el cambio de una estrofa a otra, además de que cada una de ellas se refiere a una idea en particular.

Palabras clave, temas recurrentes o elementos socioculturales.	Descripción.	Albures e interpretaciones (Connotaciones)
<p>1° ESTROFA</p> <p><i>“Amigo tengo un problema, un mal de amores. La ingrata que tanto amaba, se fue y me abandonó</i></p> <p><i>Tú sabes cuánto la quise y le entregué el corazón</i></p> <p><i>Ella es todo en mi vida, desde que muy chico era yo.”</i></p>	<p><i>“La ingrata”</i></p> <p>Dentro de nuestra cultura romántica, el ser rechazado por quién amamos, nos lleva del amor al desamor de forma instantánea.</p>	<p><i>“...desde que muy chico era yo, préstame atención”</i></p> <p>Este es un albur básico, se establece la relación chico (ano)-prestar, de forma connotada ésta se interpreta como penetrar</p>
<p>2° ESTROFA</p> <p>“Préstame atención, debes de escucharme, Lucha por su amor no debes cansarte.</p> <p>Yo recuerdo bien que deseabas tanto, Llevarla al altar, vestida de blanco”</p>	<p><i>“Lucha por su amor, no debes cansarte”</i> este tipo de canciones de corte romántico, refuerzan la idea de luchar por el ser amado sin descanso, no se establecen antecedentes, acerca de la relación amorosa, por lo que conserva la idea del amor ciego.</p>	<p><i>“...vestida de blanco, sácame de un duda”</i></p> <p>Blanco, hace referencia al semen del hombre, <i>sácame</i> no sólo pone en primer lugar el papel activo, sino toma una posición de poder al decirla como orden.</p>
<p>3° ESTROFA</p> <p>“Sácame de una duda, amigo mío, Por qué es tan cruel el amor, por qué se fue mi negra.</p> <p>Su motivo ha de tener y lo debes resolver, Habla con ella muy bien, anda invítale un café”</p>	<p><i>“tan cruel el amor”</i></p> <p>Esta ideal, no sólo despersonaliza nuestros actos, que pueden interpretarse como crueles por nuestra pareja, sino que también se los asigna al amor (ente etéreo).</p> <p><i>“mi negra”</i></p> <p>El amor es visto desde la perspectiva de la propiedad.</p>	<p><i>“...mi negra, su motivo ha de tener”</i></p> <p><i>Negra</i>, hace referencia al pene, y <i>su motivo</i>, que agrupándolo de diferente forma sería sumo-tivo, (acción de sumir o meter)</p> <p><i>“invítale un café, te voy a sacar toda la verdad”</i></p> <p>Entiéndase <i>café</i>, como las heces fecales del ser humano, (por su color), <i>te voy sacar</i>, nuevamente hace referencia al poder y al hecho de poder jugar con el ano del otro,</p>

		tomando yo el papel del que penetra.
<p>4° ESTROFA:</p> <p>“Te voy a sacar toda la verdad, El problema es mi manera de tomar.</p> <p>Intenté dejarlo, pero yo no puedo, Y a ella le molesta que siempre ande pedo”</p>	<p>La razón de su desamor es el vicio del alcohol, sabe de esa molestia, pero no plantea ninguna solución de su parte. Renunciando a toda acción al declarar “no puedo”.</p>	<p>“...que siempre ande pedo, saco mis conclusiones”</p> <p>Pedo, por un parte se refiere al estar borracho, connotadamente, se refiere las flatulencias que expele el ser humano por el proceso digestivo, éste albur es muy similar al anterior, pero ahora incluye el factor risa al ser las flatulencias cosas graciosas que se hacen entre amigos</p>
<p>5° ESTROFA:</p> <p>“Saco mis conclusiones, ella tiene la razón, deja ya de tomar tequila pelón.</p> <p>Siéntate y platiemos de mi problema, Por eso soy tu amigo, ¿A poco no?”</p>	<p>“mi manera de tomar”</p> <p>“Por eso soy tu amigo, ¿poco no?”</p> <p>“Más que amigo, mi compadre”</p> <p>Esta plática entre amigos no es motivo para desperdiciar un duelo de albures, sólo se alburea a quien conocemos y estimamos.</p>	<p>“...deja y de tomar tequila pelón, siente y platiemos de mi problema”</p> <p>En esta parte, no es establece si el tequila que toman es <i>marca Pelón</i> o le dice “Pelón” a su amigo, de cualquier forma pelón es la referencia del pene, principalmente del glande que semeja un calva. El albur se completa con le respuesta “siéntate”, al sentarse, éste será penetrado analmente.</p>
<p>VERSO FINAL:</p> <p>“Mingas a tu chadre”</p>		<p>“...pero si me albures, vas y mingas tu chadre”</p> <p>En este verso, se utiliza una artimaña muy ingeniosa, se intercambian las primeras letras de <i>chingas</i> y de <i>madre</i>, con la finalidad de despistar a nuestro interlocutor al mentarle la madre, lo único que puede darle alguna pista</p>

		<p>de un ataque, es lo parecido de las oraciones, claro que esto no es un albur como tal, sino más bien una ofensa de carácter amistoso.</p> <p><i>Chingas – mingas</i></p> <p><i>Madre - chadre</i></p> <p>El final de la canción, contiene un remate aplicado de un forma muy ingeniosa, pone punto final a cualquier plática alburera, o cuando el <i>repertorio</i> se termina. Es la ofensa máxima del mexicano, la mentada de madre, símbolo inequívoco de superioridad y poder sobre quién se expresa.</p> <p>Ésta tiene un lugar especial dentro de las ofensas del mexicano, pues la frontera o el último recurso empleado para terminar una discusión, es también la línea divisoria entre el hablar (alburearse) y el golpearse.</p>
--	--	---

Esta, es una balada romántica con acompañamiento de trío y cantada a dos voces. Se presenta como un diálogo entre dos hombres, donde uno de ellos se queja por el abandono de “su negra”, y quien responde se ocupa de animarlo. Los albures en esta canción, son fáciles de identificar, al terminar un verso se encuentra *el ancla* y al inicio del siguiente párrafo, *el gancho*.

El tema de la amistad es recurrente en este tipo de canciones, pues sólo al amigo se le confían los problemas, más aun siendo de tipo amoroso, caso aparte el utilizar la canción para poder alburearlo.

Al igual que la gran mayoría de las canciones románticas, ésta conserva la premisa de luchar por “su amor”, asignándole el adjetivo de propiedad sobre “el ser amado”. Por otro lado, el matrimonio católico, es que de ninguna forma puede ser cuestionado y, es la cúspide del amor, así como la promesa de la felicidad eterna.

Una situación especial sucede si a la amada no le interesa regresar con el *Romeo* en turno, la situación cambia radicalmente y, ése ser al cual se le prometía hacer llegar al cielo, se convierte en una “ingrata a la cual hay que darle un par de balazos, pa´ que le duela”¹⁰.

Si en el desarrollo de la canción, la llamada “Ingrata”; no regresa o recapacita, el argumento cambia a: el amor es cruel, yo no nací para amar o morir de amor.

Otro estereotipo importante dentro del discurso de la canción, es el del macho mexicano y el alcohol, este refleja la incapacidad emocional de poder enfrentar los errores en las relaciones de pareja. Si las cosas no salen como uno desea, o si la relación llega a terminar, entonces se recurre al estereotipado acto de emborracharse.

Finalmente, retoma el argumento de la amistad y el compadrazgo, pero en esta ocasión con una condicional, si el intérprete se siente albureado, se recurre a la

¹⁰ Fragmento de la canción “Ingrata” de Café Tacvba. Situación sumamente contradictoria entre el discurso emitido en la canción y, el discurso que los integrantes de la banda tienen al manifestarse en contra de las injusticias sociales, así como de la violencia contra la mujer.

máxima de los insultos nacionales: La mentada de madre. Es de suma importancia el contexto donde ésta se dé, si ocurre dentro de una broma o al calor de una plática, ésta pasará desapercibida pierde toda su intención ofensiva y, es considerada como acto de amistad; por el contrario, ocurre en un ambiente hostil, puede ser la diferencia entre terminar con dicha amistad o enfrentarse a golpes con nuestro interlocutor.

6. Conclusiones

En este capítulo final, primeramente, me gustaría retomar a la esencia del espíritu uacemita. Esta aportación personal al estudio de lo que sucede en las mentes y en las bocas de mujeres y hombres de la Ciudad de México, no es sino mi colaboración personal, en la búsqueda de una definición de lo mexicano, de la cual todavía distamos mucho.

La UACM ha sido desde su creación, una institución polémica. Las luchas políticas en todo México, *hacen de cualquier hoyo una trinchera*. Los integrantes de instituciones públicas tenemos por obligación el responder a la institución que nos ha formado y a la sociedad que ha aportado para nuestra preparación profesional.

Los estudiantes de la carrera de Comunicación y Cultura en especial, tenemos varios objetivos que cumplir: Ser conscientes de lo que pasa en nuestro entorno, entender cuáles son los mecanismos bajo los cuales suceden pero, sobre todo y más importante aún, es el poder llevar a cabo las acciones o tareas que ayuden a su solución, esto a través de una formación profesional, crítica, reflexiva y orientada humanísticamente a la realidad actual, social e histórica de México.

Hasta hace poco tiempo, los albur, eran cosa de machos, el papel de la mujer era relegado a segundo plano, actualmente esta idea ha ido cambiando con su incursión en el tema. Este fenómeno social que sucede en el habla diaria, es un generador y/o indicador no sólo de qué tipo de palabras, sino de las acciones que realizamos con base en ellas. El albur se instala como parte fundamental de la comunicación e interacción masculina del mexicano.

Este estudio del albur y de sus características, es mi aportación para tratar de entender la forma en la que interactuamos, creemos y pensamos, he ahí su importancia. La Comunicación y la Cultura están implícitamente relacionadas con él, no sólo por el hecho de tratar un tema del habla, sino por cómo la comunicación y la interacción de las personas, pueden empoderarlas y situarlas como seres conscientes y críticos de su entorno, por otra parte estos imaginarios e ideas arraigadas en el pensar del hombre, como lo es el albur, refleja una parte de

lo que somos y del cómo en cada día de nuestra vida producimos y reproducimos sentidos, roles, acciones e imaginarios con las palabras.

El relajo, relaja.

El hablar es un acto liberador, catártico, emancipador, la lengua no solo se convierte en nuestro camino para identificarnos y diferenciarnos de los demás, sino también como arma para enfrentarnos y entender un mundo en constante evolución, el cual desconocemos. Con el habla no solo expresamos ideas y pensamientos, nos explicamos a nosotros mismos y quiénes somos, también podemos acercarnos a los demás y, formar alianzas, sociedades o realizar tareas diversas.

En este trabajo he intentado por un lado; hacer un recorrido de la formación del mexicano alburero hasta nuestros días y, por otra parte; descifrar el contenido del discurso en las tres canciones elegidas. El albur no sólo son canciones o entretenimiento, es un pilar dentro de nuestro lenguaje pues lo usamos día a día.

Uno de sus elementos principales es la teatralidad, pues, aunque el primer objetivo del albur sea sodomizar al otro, este objetivo, se torna doblemente satisfactorio si se logra frente a alguien más que pueda dar fe de esa victoria, esto aunado, a la burla que sufrirá el vencido. Desembocando en un ejercicio de poder sobre el vencido, colocando al ganador, no sólo como su superior, sino como la figura aspiracional de ese grupo.

El albur ha llegado sin problema a nuestra era (2015) y, su migración a las nuevas tecnologías es innegable, centenas de videos en las redes sociales se reproducen, haciéndolo muy cercano a nosotros. Al igual que el carnaval de la calle o la plaza pública, lo hemos llevado a nuestras casas., pues lo llevamos bien puesto en la mente y la boca.

Por otra parte, el albur ha hecho camino desde aquel que se hablaba por los conquistados, pasando por la carpa y sus figuras emblemáticas, los cantantes que brillan en las pantallas de televisión o de cine y, finalmente, a los dispositivos

móviles, es decir, va con nosotros. En dichos dispositivos, la facilidad de compartirlos, requiere de unos cuantos segundos, tantos clics debamos dar.

Este enfrentamiento verbal, conlleva una reivindicación personal y una descalificación hacia el otro, no sólo se trata de demostrar quién conoce más el idioma, si no que es una estocada a la identidad del otro: te descalifico, te toco, te trasgredo, ¡Soy más y mejor que tú! ¡Te chingo!

Por otra parte, el albur no sólo es un juego de palabras, dónde dos hombres tratan de averiguar quién es mejor, es una actividad que nos libera de la rutina, que nos distrae y libera. Es una forma de enfrentar al sistema que nos oprime y ahoga, pero por otro lado, es también una forma de convivencia y de mostrarnos iguales, dejando de lado las clases sociales.

Este momento de risa y relajó puede darse en la cantina o en el trabajo, y es precisamente esa ruptura de los esquemas y solemnidades, la cual nos coloca dentro de un grupo. Para poder llevar a cabo *el alburear*, es necesario un código, pero éste, más que encontrarse ya escrito o definido, se reconstruye de acuerdo a las habilidades individuales. El ingenio y el dominio del lenguaje, van tomados de la mano con este punto, como ya hemos visto el albur se construye de sinónimos, dilogías, diferentes agrupaciones de palabras y silabas, entonaciones y onomatopeyas.

El albur es una lanza y un escudo al mismo tiempo, donde nos enfrentamos cara a cara con aquel que nos intenta chingar, el habla se convierte en nuestra arma ante el mundo violento que intenta agredirnos. En una pelea, nos enfrentamos contra los puños, la fuerza o *la maña* del otro y, saldrá victorioso, quien sepa usar esos tres elementos de mejor forma. En el duelo de las palabras, el ingenio y, un amplio léxico se convierten en nuestras armas, los moretones se sustituyen por la burla de nuestro círculo de amigos, el dolor físico es sustituido por los índices apuntando a nuestras caras. Esto convierte al albur es una lucha por el poder.

Es pertinente contextualizar al albur dentro de lo que podemos llamar el *echar relajó*, es decir, un momento lúdico donde un grupo de dos o más personas, se

dejan llevar por la risa. Éste puede presentarse intempestivamente en cualquier situación. El albur y la solemnidad no pueden coexistir en un mismo tiempo espacio, son excluyentes uno del otro. Como lo mencioné al principio del presente, somos un pueblo lleno de fiestas y celebraciones, todas ellas llenas de relajo.

La sabiduría popular dice: “Si no fuera por estos momentos (de relajo), y los días de quincena...” es decir, *el relajo relaja*, es creador de momentos que rompen la rutina, la solemnidad y seriedad de un momento dado, liberándonos de la pesadez de la rutina.

No debemos olvidar que “el relajo, no es una cosa sino un comportamiento.” (Bartra, 2005:180) que, según algunos, distrae del objetivo particular que se persiga en un dado momento. Es justo colocar al albur y al relajo en su correcta medida, por un parte se trata de un paréntesis, una bocanada de aire fresco, un vista en perspectiva, sólo eso, su descalificación es parte del estigma que aún carga a costas, ninguno de los dos destruye nada, es sencillamente una herramienta de dispersión momentánea. Bartra lo señala en algunas líneas como:

El relajo es un movimiento autodestructivo [...] su pura presencia es un presagio de disolución de toda seriedad posible, desata una ligera brisa de sonrisas y la atmosfera se convierte en una condescendiente expectativa de la lluvia de chistes que disolverá la seriedad de todos los temas, reduciéndolos literalmente a la nada. Suspende la seriedad, cancela la respuesta normal al valor, desligándose del compromiso de su realización [...] el relajo es un movimiento autodestructivo, su sola aparición disolverá la seriedad de todo lo temas, reduciéndolos literalmente, a nada. (Bartra, 2005:181,184)

Cierto es que los objetivos laborales y personales deben ser perseguidos con determinación, pero esta visión catastrófica del relajo me parece fuera de lugar. El “echar relajo” puede ser llevado a todas las sociedades del mundo; es un momento, una risa, un instante, un paréntesis; si fuera realmente la cusa de un movimiento autodestructivo, como lo menciona Bartra, el apocalipsis habría llegado hace mucho tiempo, pues la risa es inherente al ser humano.

Uno de los primeros pasos para comprender al albur, es entender su condición de ser algo aprendido, es decir, nos rodea en un primer plano, no lo vemos pero está ahí, en los lugares, en las mentes y en las lenguas (literalmente) de los que nos rodean. En segundo plano, si nos percatamos de su presencia y decidimos abrazarlo y aprenderlo, podremos entonces hacer de esta herramienta parte de nuestra vida. “El tratar de conocer, entender y explicar a los mexicanos no es nada fácil, tampoco se trata de atribuir esta “habilidad” (alburera), a factores desconocidos [...] se trata de un repertorio que no viene en el equipo biológico de los mexicanos, y que por ende debe de ser aprendido”. (Álvarez, 1976:116)

Otro elemento para entender al albur, es el Área Geográfica donde éste se emplea, primeramente, se puede entender como aquella donde desarrollamos nuestras actividades cotidianas, pero vayamos un paso más allá. El albur no sólo es usado en canciones como en este ejemplo, sino que rompe la barrera de la tecnología y se instala como parte primordial en el habla de muchos mexicanos, lugares como comedores, oficinas, bares, la calle e, incluso nuestra misma casa pueden ser sitios donde se emplee.

Los individuos, grupos sociales y comunidades tienen una relación con su entorno, resulta evidente el papel que éstos juegan en cada una de nuestras acciones, la forma de comportarnos en una junta de trabajo será muy diferente a la de estar bebiendo en la taberna con los amigos, es así que las áreas donde estemos, determinarán las actitudes que adoptaremos y por lo tanto, el lenguaje que usemos. Por lo tanto, las debemos entender como entes vivos que cambian día a día, y una vez que cambiamos nosotros, lo hacen ellas, somos quienes les asignamos la función y utilidad que le daremos, pudiendo ser: para diversión, descanso o trabajo.

Existe una visión reduccionista del entorno, acotándolo a dimensiones físicas [...] los objetos que configuran nuestro mundo son considerados como tales cuando el ser humano es capaz de dotarlos de un significado y que éste es un producto socialmente elaborado a través de la interacción simbólica, así pues, cualquier entorno urbano ha de ser analizado como un producto social antes que como una realidad física. (Valera, 2011)

Esto a acerca del albur en general, ahora, respondiendo la pregunta general acerca de los niveles socioculturales a través del discurso que abordan las tres canciones elegidas en el marco del México actual, no sólo encontramos temas como misoginia, el uso del poder, sexualidad, roles sociales, entre otros, pero, lo más importante de ello, es el hecho de que estos temas, son generadores de conductas y prácticas sociales. No estamos hablando de albures en su nivel básico; la chacota, el humor y la carrilla, estamos hablando que este uso del lenguaje genera paradigmas a seguir por la sociedad y, en el caso de esta investigación, hombres. Por mencionar algunos ejemplos: la mujer que no sabe alburear, es inferior al hombre, por lo tanto, me la chingo; la superioridad que se genera entre vencedor y vencido, así como el escarnio público que éste conlleva.

Acerca de las hipótesis presentadas al inicio de este trabajo: Una canción no sólo es una obra lúdico-artística, sino que posee un discurso que se explica a través de los elementos socioculturales que contiene.

El discurso en las tres canciones, se puede explicar primeramente por el hecho de para qué fueron creadas, es decir, su finalidad. El primer objetivo de sus autores, fue sin duda el provocar risa en aquellos que las escuchen, y entiendan, en ningún momento se busca una meta sublime. El segundo elemento radica en el contexto propio de sus autores, la sociedad mexicana ha ganado apertura e inteligencia con el paso del tiempo; los avances tecnológicos, los derechos humanos, así como los de las mujeres, los indicios de una educación ambiental son pruebas de que la sociedad va evolucionando, lentamente, es cierto, pero no deja de hacerlo.

La sociedad de los cincuentas del siglo pasado, habría reprobado de forma tajante, la interrupción de los embarazos no deseados; la de los ochentas, lo habría aceptado hipócritamente, la de hoy en día, pero sobre todo las mujeres del Distrito Federal, aceptan y deciden las acciones acerca de su cuerpo.

Un tercer punto acerca del discurso, es el alcance que éste pudiera tener; ya sabemos para qué fueron creadas, el ambiente en el que se desarrollaron, ahora debemos observar a quiénes va a llegar. En este punto el albur se instala cómodamente en este año 2015, *La tienda de mi pueblo*, llegó a los oídos de la

gente a través de las grabaciones de Chava y de algunas emisoras radiales, *Picardía Mexicana* lo hizo a un público más masivo: el radio, el cine, la televisión, los periódicos y tal vez la publicidad de boca en boca, se encargaron de su distribución, tanto de la canción, como de la película homónima; finalmente *Canción de albures* llega en un momento en que la inmediatez de la información se encuentra al alcance de la mano: el internet, las computadoras, tabletas y teléfonos inteligentes, nos pueden comunicar con cualquier parte del mundo en cuestión de instantes.

Mi segunda hipótesis es claramente demostrada al ser el duelo una búsqueda de sometimiento del otro, de su posesión sexual, del desvaloramiento de su yo al ser convertido en un mercancía con dueño, y no sólo se trata del duelo perdido, se trata de que ha sido sometido y etiquetado como mujer; ubicándonos, claro está, en la mentalidad del macho mexicano.

De igual forma, la tercera hipótesis, se revela en dos momentos específicos; el del duelo y el chiste respectivamente; en el primero, el duelo, no se piensa en dinero, posesiones, autos o propiedades, se trata simplemente de habilidad mental para sodomizar al otro; en el segundo, el efímero y sublime instante de la risa, tampoco importa nada más que el hecho en sí, nos ubicamos de nuevo en el acto público del carnaval, en ese momento todos son iguales, hombres enmascarados que al ritmo de la música buscan diversión a costa del penetrado.

No es objetivo de este trabajo convertirse en una discusión acerca del albur, la mujer, género o de igualdad de derechos, pero sería ignorar arbitrariamente este hecho, siendo una mujer considerada “La Reina del albur” y retomando lo dicho por Octavio Paz en *El Laberinto* lo que penetra; era lo chingón, lo bueno, lo efectivo y, la penetrada, lo débil, lo abierto, lo chingado lo poseído. Creo que esta imagen, es muy parcial actualmente, hoy en día las mujeres ejercen sus derechos, están informadas, trabajan y estudian en muchos casos, tienen vidas sexuales activas, son empoderadas, son directoras de empresas transnacionales, es decir, la mujer ha tomado un rol principal donde puede enfrentarse al hombre sin demeritarla en ninguna forma. La idea de la mujer sumisa, frágil, poseída y que se

le «entrega» a su amado, ha comenzado a desaparecer. Hay que señalar que el camino aún largo para las mujeres, pero las bases están sentadas, la educación y la consciencia de los hombres, deben ser los elementos principales para poder avanzar más en el tema.

El nuevo siglo mantiene viva la tradición alburera, claro que de diferente forma, éste, ha encontrado en el internet y las redes sociales un nuevo hogar. *La tienda de mi pueblo*, *Picardía mexicana* y *Canción de albures*, fueron canciones creadas para públicos y en contextos muy diferentes la primera de ellas como parte del cancionero de “Chava” Flores, donde era descubierto como figura de la música mexicana, sus letras cómicas y cargadas de humorismo eran bien recibidas por este México que traía la leche en la boca. El ingenio mostrado por Chava, es sin duda admirable, pocas canciones con el tema del albur, podrían siquiera acercársele en cantidad y calidad, convirtiéndola en una elegante canción con la cual chingarte.

Para poder explicar a Chava hay que echar un vistazo a su historia como ser humano, en primer lugar, el haber cambiado tanto de domicilio, lo hizo conocer la ciudad ampliamente, para poder escribir a cerca de algo, en este caso la ciudad y lo que sucede en ella, hay que conocerla. Esto le dio la posibilidad de poder retratar fielmente lo que sucedía en las calles, el sentir del pueblo y de la gente.

Temporalmente hablando, el tipo de música que le antecedió a Chava Flores, tenía temática románticas, donde el sufrimiento y el desamor eran el estándar. Él vino a cambiar esto, a darle un aire nuevo y fresco a la música de la época. Su música alegre, letras sencillas, picaras y sin mayores pretensiones hicieron de él un representante nato del pueblo. No era la estrella inalcanzable, al contrario era alguien que decía lo que la gente sentía, la gente así, se reflejaba en sus canciones.

Picardía mexicana formó parte de la película homónima en el año de 1978 y, debe ser analizada en su conjunto; canción y película. Al ser el tema principal del mencionado filme, debía tener un tono ágil y cómico, al igual que los trabajadores de la construcción a los cuales que representaba. Vicente Fernández, como el

“ídolo del pueblo”, juega un papel importante en el éxito de esta cinta. Un personaje sencillo, sin mayores pretensiones, cantante de música mexicana, que es visto como parte y base del pueblo, recibe un apoyo incondicional por parte de los medios de comunicación nacionales, son los ingredientes de este caldo de cultivo donde el resultado no puede ser otro más que un personaje que se vuelve entrañable y cercano a la gente,

Hay que recalcar que estas películas de dudosa manufactura, donde el prototipo del mexicano relajiento, dicharachero pero, al mismo tiempo “luchador”, se siguen transmitiendo casi diariamente en los medios masivos. El mayor aliado de “Chente” es Televisa que sigue, al igual que con Cantinflas, siguen siendo parte fundamental de la programación de la televisora; esto, denota por un lado la falta de una producción audiovisual de actualidad y acorde a una sociedad del siglo XXI; y por el otro, refuerza el prototipo del melodrama, donde se muestra la vida difícil y el trabajo arduo que las clases bajas tienen que soportar, pero al mismo tiempo, es la incierta promesa de la felicidad futura con base en el sufrimiento y el sacrificio, idea que también ha sido reproducida hasta el hartazgo en las telenovelas.

Canción de albures, es por una parte, el resultado del desarrollo de las nuevas tecnologías, éstas han facilitado de forma sorprendente la producción audiovisual. Una cámara digital o un teléfono “inteligente”, un par de luces, paciencia e inspiración para escribir música y letra, una conexión a internet y, una cuenta activa en YouTube, son los ingredientes necesarios para poder subir un video que puede ser visto por millones de personas en cuestión de días.

Esta facilidad de producción y el aprovechamiento de las nuevas tecnologías de comunicación y difusión, no hace más que impulsar la creatividad y la producción audiovisual de aquellos que no hemos encontrado un espacio en los medios ya establecidos.

Escrita para su difusión en las redes sociales, esto como parte de los videos subidos por el trío musical *Los Tres Tristes Tigres*. El albur tiene como nueva casa el internet. Mas que un neo-albur, la muerte del mismo o, su resurrección, éste se

apropia de los nuevos medios de comunicación, mostrándose igual de actual que siempre. Su futuro se presenta firme, pero de igual forma oculto, la sociedad mexicana lo sigue viendo como tabú, con escarnio y de reojo. El ingenio en el uso de este código supera la idea de la grosería y la vulgaridad, cosa que como ya hemos visto, es falsa.

Finalmente, debemos entender que el lenguaje nos une al mundo, con él podemos explicar y comprender nuestra existencia, construimos, entendemos y aprendemos a través suyo. Es entonces que éste es una de las piedras angulares de cualquier sociedad.

El albur, es un código y forma parte de nuestra forma de hablar, no solo se trata de ofender o desvalorizar a alguien, sino que es el resultado de procesos históricos que ahora tenemos en nuestra boca. Es una manifestación humana y esto, a su vez: “demuestra la importancia de manifestaciones socioculturales como el albur, por lo menos para aquel que se interese por entender mejor quiénes somos y de dónde venimos, de qué manera se ha ido configurando nuestras heterogéneas y complejas culturas, y cómo a partir de ellas han surgido las diversas maneras en que explicamos y comprendemos la realidad.” (Solé, 2007:61)

Las canciones y su discurso no sólo es lo que dicen o cómo lo dicen, es aquello que pone en debate, lo que propone, lo que alienta y lo que sin darnos cuenta, termina dirigiendo nuestras vidas. El discurso en las canciones, varía no sólo en función de su autor, sino también del cuándo fueron escritas y con qué propósito, el tiempo y el espacio también juegan un papel importante refiriéndonos a aquello que se vivía en su tiempo. ¿Anna Frank hubiera escrito su diario sino hubiera sido apresada por los nazis? ¿Frida Kahlo hubiera pintado “Columna rota” si no hubiera padecido de ella? ¿Diego Rivera hubiera pintado “Sueño de un paseo dominical en la Alameda” si no hubiera tenido sus fuertes ideales revolucionarios?

Es claro que las tres canciones seleccionadas tienen no sólo un fin lúdico, si no también forman parte de una estructura capitalista, se valen de la risa para obtener ingresos en forma de regalías, derechos de autor y ahora, en este nuevo

siglo, por el “número de vistas” en YouTube. Ésta, puede presentarse de tres formas diferentes: al inicio del video, en un recuadro ubicado a la izquierda del visor, o con un *banner*. Esta nueva forma de hacer negocios, no forma parte del discurso del albur, pero es el indicador de que el albur se ha integrado a internet para seguirse reproduciendo, el albur ha mutado más que en sus discursos, en la forma que llega a nosotros, lo hemos adaptado a las nuevas tecnologías.

Este albur alegre, aprendido y aprehendido por nosotros y que nos hace iguales, al menos por un instante, no es algo curioso, vulgar o representativo de las clases bajas, no sólo se trata de chingar al otro, se trata de romper esquemas establecidos, de convivencia, de alegría y de igualdad, pero sobre todo se trata de un rasgo de nuestra historia desarrollado desde la edad media que ha llegado a nosotros en forma de inteligencia, rapidez e ingenio. El albur ahora es producido y reproducido formando un círculo virtuoso, porque es parte de nuestra ideología, lengua y cultura y, debe ser conservado y reproducido como tal.

7. Bibliografía

- ÁLVAREZ DÍAZ DE LEÓN, G. (1976) *UNA NOTA ACERCA DE LOS ALBURES*. (TESIS INÉDITA DE LICENCIATURA). UNAM, MÉXICO.
- ALARCÓN, A. (1978) *EL HABLA POPULAR DE LOS JÓVENES EN LA CIUDAD DE MÉXICO*. MÉXICO COSTA-AMIC.
- BAJTIN, M. (1987) *LA CULTURA POPULAR EN LA EDAD MEDIA Y EL RENACIMIENTO*. MADRID: ALIANZA EDITORIAL.
- BERISTAÍN, E. (ENERO DE 2001) *LA DENSIDAD FIGURADA DEL LENGUAJE ALBURERO*. LOGOS, REVISTA DE RETÓRICA Y TEORÍA DE COMUNICACIÓN, MÉXICO, AÑO 1 (1).
- BROM, J. (1998) *ESBOZO DE HISTORIA DE MÉXICO*. MÉXICO: GRIJALBO.
- FOUCAULT, M. (1998) *HISTORIA DE LA SEXUALIDAD I, LA VOLUNTAD DE SABER*. MÉXICO: SIGLO XXI.
- FUENTES, C. (2005) TIEMPO MEXICANO. EN BARTRA, R. *ANATOMÍA DEL MEXICANO*, PP. MÉXICO, DE BOLSILLO.
- GARGALLO, F. (SEPTIEMBRE/OCTUBRE 2005) *POR EL ALBUR DE UNA RESPUESTA*. MAMBO LA MERCED #5, UACM, MÉXICO.
- GIMÉNEZ, G. (1999) *LA INVESTIGACIÓN CULTURAL EN MÉXICO, PERFILES LATINOAMERICANOS*.
- GUZMÁN DÍAZ, J. (OTOÑO/INVIERNO 2004) *LOS GÉNEROS CORTOS Y SU TIPOLOGÍA EN LA ORALIDAD ANDAMIOS*. REVISTA DE INVESTIGACIÓN SOCIAL [EN LÍNEA] : [FECHA DE CONSULTA: 8 DE DICIEMBRE DE 2013] DISPONIBLE EN:

[HTTP://WWW.REDALYC.ORG/ARTICULO.OA?ID=62800109](http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=62800109)
- HERNÁNDEZ, V. (2006) *ANTOLOGÍA DEL ALBUR*, CHARLESTON USA BOOKSURGE PUBLISHING.

- JOHANSSON, P. (2002) *DIALOGÍAS, METÁFORAS Y ALBURES EN CANTOS ERÓTICOS NAHUAS DEL SIGLO XVI*, EN: REVISTA DE LITERATURAS POPULARES, MÉXICO AÑO XII, No. 2, JULIO/DICIEMBRE.
- MANDOKY, K. (2008) *ESTÉTICA COTIDIANA Y JUEGOS DE LA CULTURA*, CONACULTA, FONCA, SIGLO VEINTIUNO EDITORES.
- PAZ, O. (1996) *EL LABERINTO DE LA SOLEDAD*, FONDO DE CULTURA ECONÓMICA, MÉXICO, 1996.
- RIVERA JORDÁN, E. (2010) *DESCRIPCIÓN DE ALGUNOS ASPECTOS DE LOS PROCESOS DE CONS*, FACULTAD DE ESTUDIOS SUPERIORES ACATLÁN, UNAM.
- TAYLOR, S.J., BOGDAN. R. (2000) *INTRODUCCIÓN A LOS MÉTODOS CUALITATIVOS*, PAIDOS.
- RIZO, M. (COMPILADORA) (2005) *METODOLOGÍA CUALITATIVA (ANTOLOGÍA)*, UACM, BIBLIOTECA DEL ESTUDIANTE.
- RIZO, M. ROMEU, V. (2008) *DE SABINA Y SUS CANCIONES*, BIBLIOTECA DEL ESTUDIANTE, UACM.
- VALERA, S. (1994) *EL CONCEPTO DE IDENTIDAD SOCIAL URBANA: UNA APROXIMACIÓN ENTRE LA PSICOLOGÍA SOCIAL Y LA PSICOLOGÍA AMBIENTAL*. ANUARIO DE PSICOLOGÍA. UNIVERSIDAD DE BARCELONA. Pp.5-22
- ZÁRATE ROSALES, A. (JULIO/AGOSTO 2005) *LOS ALBURES EN LA TIENDA DE MI PUEBLO; REFLEXIONES SOBRE CHAVA FLORES Y LA CULTURA POPULAR*. MAMBO LA MERCED #4, UACM, MÉXICO.

7. 1. MESOGRAFÍA

- BOLÍVAR, A. (COMPILADORA). (2007) *ANÁLISIS DEL DISCURSO, ¿POR QUÉ Y PARA QUÉ?* [EN LÍNEA] COLECCIÓN MINERVA, MANUALES UNIVERSITARIOS, UNIVERSIDAD

CENTRAL DE VENEZUELA. [FECHA DE CONSULTA: LUNES 4 DE FEBRERO DE 2013] :
DISPONIBLE EN:

[HTTP://BOOKS.GOOGLE.ES/BOOKS?HL=ES&LR=&ID=V6Y3FPPU5WEC&OI=FND&PG=PA5&DQ=AN%C3%A1LISIS+DEL+DISCURSO&OTS=MT79-D1SYX&SIG=1FVYsQL8NUWEAXYc-QLPRIJ6NVE#V=ONEPAGE&Q=AN%C3%A1LISIS%20DEL%20DISCURSO&F=FAL
SE](http://books.google.es/books?hl=es&lr=&id=V6Y3FPPU5WEC&oi=fnd&pg=PA5&dq=AN%C3%A1LISIS+DEL+DISCURSO&ots=MT79-D1SYX&sig=1FVYsQL8NUWEAXYc-QLPRIJ6NVE#v=onepage&q=AN%C3%A1LISIS%20DEL%20DISCURSO&f=false)

ITESM. (2011) *CINE DE FICHERAS* [EN LÍNEA] FECHA DE CONSULTA: JUEVES 24 DE
NOVIEMBRE DEL. DISPONIBLE EN:

[HTTP://CINEMEXICANO.MTY.ITESM.MX/FICHERAS.HTML](http://cinemexicano.mty.itesm.mx/ficheras.html)

JORNADA, LA. "CHAVA" FLORES FUE UN CRÍTICO POLÍTICAMENTE INCORRECTO, AFIRMA
AGUSTÍN SÁNCHEZ. [FECHA DE CONSULTA LUNES 16 DE DICIEMBRE DE 2013]
DISPONIBLE EN:

[WWW.JORNADA.UNAM.MX/2013/08/05/ESPECTACULOS/A13N1ESP](http://www.jornada.unam.mx/2013/08/05/espectaculos/a13n1esp)

LÉVY, LEBLOND, JEAN MARC. *UNA CULTURA SIN CULTURA*. REFLEXIONES CRÍTICAS SOBRE
LA "CULTURA CIENTÍFICA" REVISTA IBEROAMERICANA DE CIENCIA, TECNOLOGÍA Y
SOCIEDAD - CTS [EN LÍNEA] 2003, 1 (SEPTIEMBRE) : [FECHA DE CONSULTA: 24 DE
FEBRERO DE 2014] DISPONIBLE EN:

[HTTP://WWW.REDALYC.ORG/ARTICULO.OA?ID=92410107](http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=92410107)

MONSIVÁIS, C. *NO ES QUE ESTÉ FEO, SINO QUE ESTOY MAL ENVUELTO (JE-JE)* NOTAS
SOBRE LA ESTÉTICA DE LA NAQUIZA. [EN LÍNEA] NEXOS EN LÍNEA. FECHA DE
CONSULTA: SÁBADO 8 DE OCTUBRE DEL 2011. DISPONIBLE EN:

[WWW.NEXOS.COM.MX/?P=LEERARTICULO&ARTICLE=617603](http://www.nexos.com.mx/?P=LEERARTICULO&ARTICLE=617603)

KARAM, T. (JUNIO/JULIO 2007) *LENGUAJE Y COMUNICACIÓN EN WITTGENSTEIN* [EN
LÍNEA] NÚMERO 57: [FECHA DE CONSULTA 14 DE DICIEMBRE DE 2013] DISPONIBLE
EN:

[HTTP://WWW.RAZONYPALABRA.ORG.MX/ANTERIORES/N57/TKARAM.HTML](http://www.razonypalabra.org.mx/antteriores/n57/tkaram.html)

LARA KLAHR, O. LA JORNADA. DISPONIBLE EN:

[HTTP://WWW.JORNADA.UNAM.MX/2005/10/27/A14N1ESP.PHP](http://www.jornada.unam.mx/2005/10/27/a14n1esp.php)

LOS TRES TRISTES TIGRES (2014) RECUPERADO EL 23 DE MAYO DE 2014 DE
[WWW.FACEBOOK.COM/LOSTRESTRISTESTIGRES](http://www.facebook.com/LOSTRESTRISTESTIGRES).

MALAGASI. *ORÍGENES DEL MARIACHI* [EN LÍNEA] [FECHA DE CONSULTA LUNES 17 DE
FEBRERO DE 2014] DISPONIBLE EN:
[HTTP://ELENCUENTRODECULTURAS.WORDPRESS.COM/2009/07/10/ORIGENES-DEL-
MARIACHI/](http://elencuentrodeculturas.wordpress.com/2009/07/10/origenes-del-mariachi/)

MODESTO, C. [HTTP://WWW.SUITE101.NET/CONTENT/EL-ALBUR-MEXICANO-A1565](http://www.suite101.net/content/el-albur-mexicano-a1565),
CONSULTADO EL DÍA JUEVES 8 DE OCTUBRE DEL 2011.

RED DISTRICTAL DE COMUNICACIÓN INTERNA, ALCALDÍA MAYOR DE BOGOTÁ, *LA
COMUNICACIÓN EN UNA CIUDAD SIN INDIFERENCIA SIGNO Y PENSAMIENTO* [EN
LÍNEA] 2007, XXVI (JULIO-DICIEMBRE) : [FECHA DE CONSULTA: 3 DE FEBRERO DE
2014] DISPONIBLE EN: [HTTP://WWW.REDALYC.ORG/ARTICULO.OA?ID=86005118](http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=86005118)

ROSALDO, R. *EL LÉXICO COMO REFLEJO DE LA PSICOLOGÍA DEL MEXICANO* [EN LÍNEA]
CONSULTADO EL DÍA LUNES 16 DE DICIEMBRE DE 2013. DISPONIBLE EN:
[HTTP://WWW.JSTOR.ORG/PSS/334742](http://www.jstor.org/pss/334742)

SACM (SINDICATO DE AUTORES Y COMPOSITORES DE MÉXICO). *BIOGRAFÍA SALVADOR
FLORES RIVERA* [EN LÍNEA] 2009, [FECHA DE CONSULTA: LUNES 16 DE DICIEMBRE
DE 2013] DISPONIBLE EN:
[HTTP://WWW.SACM.ORG.MX/ARCHIVOS/BIOGRAFIAS.ASP?TXTSOCIO=08558](http://www.sacm.org.mx/archivos/biografias.asp?txtSocio=08558)

SÁNCHEZ, M. [EN LÍNEA] *EL ALBUR MEXICANO, O CÓMO HACER ARTE DEL INSULTO* [FECHA
DE CONSULTA: MIÉRCOLES 5 DE OCTUBRE DEL 2011] DISPONIBLE EN:

[WWW.SOITU.ES/SOITU/2008/04/09/ACTUALIDAD/1207763807_549221.HTML](http://www.soitu.es/soitu/2008/04/09/actualidad/1207763807_549221.html)

SILVA, O. *EL ANÁLISIS DE DISCURSO SEGÚN VAN DIJK Y LOS ESTUDIOS DE LA COMUNICACIÓN*. [EN LÍNEA] 2002 (ABRIL-MAYO) : [FECHA DE CONSULTA: 21 DE FEBRERO DE 2014] DISPONIBLE EN:

[HTTP://WWW.RAZONYPALABRA.ORG.MX/ANTERIORES/N26/OSILVA.HTML](http://www.razonypalabra.org.mx/antteriores/N26/OSILVA.HTML)

SIN EMBARGO / REDACCIÓN. [EN LÍNEA] (20 DE DICIEMBRE DE 2013): [FECHA DE CONSULTA: LUNES 10 DE FEBRERO DE 2014] DISPONIBLE EN:

[WWW.SINEMBARGO.MX/20-12-2013/841947](http://www.sinembargo.mx/20-12-2013/841947)

SOLÉ-ZAPATERO, F. *EL ALBUR: DEL SIMPLE RETRUÉCANO A UNA VISIÓN UTÓPICO-CARNAVALESCA DEL MUNDO* CONTRIBUCIONES DESDE COATEPEC [EN LÍNEA] 2012, (JULIO-DICIEMBRE) : [FECHA DE CONSULTA: 1 DE DICIEMBRE DE 2013] DISPONIBLE EN:

[HTTP://WWW.REDALYC.ORG/ARTICULO.OA?ID=28125330004](http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=28125330004)

SZASZ, I. *SEXUALIDAD Y GÉNERO: ALGUNAS EXPERIENCIAS DE INVESTIGACIÓN EN MÉXICO*. [EN LÍNEA]: [FECHA DE CONSULTA: 15 DE DICIEMBRE DE 2013] DISPONIBLE EN:

[HTTP://WWW.DEBATEFEMINISTA.COM/PDF/ARTICULOS/SEXUAL416.PDF](http://www.debatefeminista.com/pdf/articulos/sexual416.pdf)

VALERA, S. *EL CONCEPTO DE IDENTIDAD SOCIAL URBANA: UNA APROXIMACIÓN ENTRE LA PSICOLOGÍA SOCIAL Y LA PSICOLOGÍA AMBIENTAL*, UNIVERSIDAD DE BARCELONA, [EN LÍNEA] [FECHA DE CONSULTA: 21 DE NOVIEMBRE DEL 2011] DISPONIBLE EN:

[HTTP://GEMMA.ATIPIC.NET/PDF/330AD10809K.PDF](http://gemma.atipic.net/pdf/330AD10809K.pdf).

VAN DIJK, T. *ANÁLISIS DEL DISCURSO IDEOLÓGICO* [EN LÍNEA] 1996. *VERSIÓN, 6*, [FECHA DE CONSULTA: 22 DE MARZO DE 2014] DISPONIBLE EN:

[WWW.SEGUNDASLENGUASEINMIGRCION.COM](http://www.segundaslenguaseinmigracion.com)

WALSH, C. *¿QUÉ ARTE Y CULTURA?* CALLE14: REVISTA DE INVESTIGACIÓN EN EL CAMPO DEL ARTE [EN LÍNEA] 2009, 3 (JULIO-DICIEMBRE) : [FECHA DE CONSULTA: 24 DE FEBRERO DE 2014] DISPONIBLE EN:

[HTTP://WWW.REDALYC.ORG/ARTICULO.OA?ID=279021537001](http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=279021537001)

WEBER, MAX. *LAS ESTRUCTURAS DE DEL PODER*. [EN LÍNEA] DISPONIBLE EN;

BIBLIODIGITAL.TOMASMORO.NET/REPOSITORIO/LIBROS/WEBERESTRUCTURASPODER/ESTRUCTURASDEPODER-MAXWEBER.PDF

WWW.ETIMOLOGIAS.DECHILE.NET

WWW.FACEBOOK.COM/LOSTRESTRISTESTIGRES

WWW.PORTANEXOS.COM

WWW.SOITU.ES/SOITU/2008/04/09/ACTUALIDAD/1207763807_549221.HTML